



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



TC/33/11

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 1 de mayo de 1997

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

GINEBRA

COMITÉ TÉCNICO

Trigésima tercera sesión
Ginebra, 16 a 18 de octubre de 1996

INFORME

adoptado por el Comité Técnico

Apertura de la sesión

1. El Comité Técnico (en adelante denominado "el Comité") celebró su trigésima tercera sesión del 16 al 18 de octubre de 1996, en Ginebra. La lista de participantes figura en el Anexo I al presente informe.
2. Abrió la sesión el Sr. Joël Guiard, Francia, Presidente del Comité, quien dio la bienvenida a los participantes.

Aprobación del Orden del día

3. El Comité aprobó el Orden del día tal como figura en el documento TC/33/1.

INFORMES SOBRE LOS PROGRESOS REALIZADOS EN LA LABOR DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICOS

Informe sobre los progresos realizados en la labor del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA)

4. El Sr. H. Ghijsen (Países Bajos, Presidente del TWA) informó que el TWA había celebrado su vigésima quinta sesión del 11 al 14 de junio de 1996, en Tesalónica, Grecia. El

informe completo sobre esta sesión figura en el documento TWA/25/13. Durante esta sesión, el TWA completó, para su presentación al Comité con miras a su adopción, el proyecto de Directrices de examen para colza (revisión). Asimismo completó, para su presentación a organizaciones profesionales con miras a recibir comentarios, el proyecto de Directrices de examen para soja (revisión). También examinó, aunque deberá seguir haciéndolo en su próxima sesión, el proyecto de Directrices de examen para bromo, algodón (revisión), loto, adormidera, arroz (revisión), trébol subterráneo, girasol (revisión) y tabaco. Además de examinar las Directrices de examen, el Grupo de Trabajo consideró o volvió a considerar las siguientes cuestiones:

a) Tomó nota de que se habían recibido o estaban por recibirse en unos cuantos Estados solicitudes de protección de variedades transgénicas/GM.

b) Tomó nota del nuevo procedimiento para establecer Directrices de examen y de la etapa en que se encontraba la preparación de la base de datos de obtenciones vegetales UPOV-ROM.

c) Examinó la posible utilización de la electroforesis en la patata o papa, la poa de los prados, el ray-grass y el fleo. Presentará al Comité Administrativo y Jurídico los problemas planteados durante los debates del Comité, así como ciertas cuestiones jurídicas.

d) Aplicará a la revisión de las Directrices de examen del girasol el método preparado por el Grupo de Trabajo Técnico sobre automatización y programas de ordenador (TWC) para los caracteres observados visualmente.

e) Propuso que se modificaran los anexos de las Directrices de examen para cebada, maíz y trigo respecto de los caracteres electroforéticos, añadiendo nuevos alelos o corrigiendo algunos de los alelos indicados. Será necesario efectuar otra prueba de anillo con otros alelos.

f) Tomó nota de que se habían completado o mejorado los últimos documentos sobre el COYD (Criterio combinado interanual de distinción) y el COYU (Criterio combinado interanual de homogeneidad). Estuvo de acuerdo en que los criterios COYD y COYU se habían preparado, en principio, para las especies de fecundación cruzada únicamente, aunque nada impedía que también se aplicaran a los cultivos autofecundados si se cumplían todas las demás condiciones. Del mismo modo, nada impedía la aplicación del documento TWC/11/16, en principio preparado para los cultivos autofecundados, a los cultivos de fecundación cruzada si se cumplían todas las demás condiciones.

g) Estuvo de acuerdo en que era importante trabajar sobre la armonización de los métodos de análisis de imágenes y la interpretación de los datos registrados y seguirá de cerca la labor del Subgrupo sobre análisis de imágenes del Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas ornamentales y árboles forestales (TWO).

h) Celebró extensos debates sobre los diferentes grados de implicación del obtentor en la prueba de variedades y tomó nota de que la COMASSO (Asociación de Obtentores de Variedades Vegetales de la Comunidad Económica Europea) había expresado su preferencia de que las pruebas fuesen efectuadas por autoridades gubernamentales.

i) Recomendó al Comité que propusiera al Consejo la elección del Sr. Aubrey Bould (Reino Unido) como Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas agrícolas (TWA) para los tres próximos años.

5. La vigésima sexta sesión del TWA se celebrará en Montevideo, Uruguay, del 10 al 14 de noviembre de 1997. Durante esta sesión, el Grupo de Trabajo tiene proyectado completar, para presentarlas al Comité con miras a su adopción, las Directrices de examen para soja (revisión) y examinar o volver a examinar documentos de trabajo sobre las Directrices de examen para arroz (revisión), algodón (revisión), bromo, trébol subterráneo, girasol (revisión), tabaco y lotus. En cuanto a la amapola, espera llegar a un acuerdo con el Grupo de Trabajo Técnico sobre hortalizas (TWV) por correspondencia. Además de las Directrices de examen, está previsto abordar los siguientes temas: la base de datos de obtenciones vegetales UPOV-ROM, la preselección de variedades, el uso de electroforesis en ray-grass, los nuevos alelos para maíz, las hileras en espiga contra las parcelas en surcos, el análisis secuencial, el análisis de imágenes y la cooperación con los obtentores en el ensayo de variedades.

Informe sobre los progresos realizados en la labor del Grupo de Trabajo Técnico sobre automatización y programas de ordenador (TWC)

6. El Sr. S. Grégoire (Francia, Presidente del TWC) informó que el Grupo de Trabajo Técnico sobre automatización y programas de ordenador había celebrado su cuadragésima sesión en Hanover, Alemania, del 4 al 6 de junio de 1996. El informe completo sobre esta sesión figura en el documento TWC/14/19. Los principales elementos que se destacan de esta sesión son los que se describen a continuación:

a) Disco de demostración UPOV-ROM: el Grupo de Trabajo se mostró satisfecho con los progresos realizados en la preparación del disco de demostración UPOV-ROM y respondió a algunas preguntas abiertas.

b) Programa DUST del Reino Unido: el Grupo de Trabajo tomó nota de la inclusión del programa DUST, preparado por el Sr. C. Weatherup, Reino Unido, en los sistemas informáticos de varios Estados miembros, de su traducción a los respectivos idiomas nacionales y de su aplicación. Pedirá a otros expertos que comprueben que, en las traducciones, no se hayan modificado las funciones originales.

c) Posibilidades de biometría en el establecimiento de Directrices de examen: el Grupo de Trabajo examinó los diferentes métodos disponibles para evaluar la utilidad de los caracteres dados en las Directrices de examen y ofreció su ayuda a otros grupos de trabajo técnicos.

d) Población estándar: el Grupo de Trabajo mantuvo extensos debates y los seguirá manteniendo acerca de la selección de la población estándar correcta y de las dificultades experimentadas por ciertos expertos en cultivos en cuanto a la elección de la población estándar.

e) Mejoramiento de la comunicación: el Grupo de Trabajo examinó las posibilidades de mejorar la percepción de los documentos estadísticos, así como la comunicación. Aprobó los documentos nuevamente redactados sobre el método COYD y sobre la prueba de homogeneidad según el documento TWC/11/16. Aprobó el documento sobre el método COY para presentarlo al Comité con miras a su adopción. El documento nuevamente redactado TWC/11/16 exigirá otros cambios ulteriores. Actualizó la información sobre telecomunicación y soporte lógico intercambiable y la lista de documentos preparados por el TWC.

f) Cuestiones resultantes del BMT: el Grupo de Trabajo examinó varios métodos resultantes de una petición formulada durante la última sesión del BMT. Como resultado de ello, en la próxima sesión del BMT, se seguirán analizando tres documentos relativos a los siguientes temas: i) similaridad, agrupamiento y dendrogramas; ii) métodos estadísticos para distinguir las variedades con datos resultantes de técnicas bioquímicas o moleculares; iii) aplicación del Análisis de Variación Molecular (AMOVA) a los estudios relativos a la distinción.

g) World Wide Web (WWW): el Grupo de Trabajo examinó ciertos proyectos destinados a divulgar las técnicas estadísticas y matemáticas a través del WWW y seguirá de cerca esos trabajos.

h) El Grupo de Trabajo recomendó al Comité que propusiera al Consejo elegir al Sr. John Law (Reino Unido) Presidente del Grupo de Trabajo para los tres próximos años.

7. La decimoquinta sesión del TWC se celebrará en Budapest, Hungría, del 3 al 5 de junio de 1997. Durante esta sesión, el TWC proyecta examinar o volver a examinar las siguientes cuestiones: informe sobre cuestiones de especial interés para el Grupo de Trabajo planteadas durante la trigésima tercera sesión del Comité; cuestiones planteadas por otros Grupos de Trabajo Técnicos; informe sobre los recientes adelantos en Estados miembros; tratamiento de caracteres visualmente observados: maneras de analizar los caracteres visualmente observados y posibilidades de utilización de la biometría en el establecimiento de Directrices respecto de los caracteres visualmente observados; prueba de la homogeneidad: búsqueda de la población estándar y de la regla de decisión adecuadas para los distintos tamaños de muestras y de una guía para ayudar a encontrar el método adecuado que se ha de utilizar; análisis secuencial; cuestiones resultantes de la última sesión del BMT: utilización de dendrogramas, el AMOVA y los métodos estadísticos de distinción de las variedades mediante datos resultantes de técnicas bioquímicas o moleculares; análisis de imágenes; mejoramiento de la comunicación: mejoramiento de los documentos estadísticos, las telecomunicaciones, el soporte lógico intercambiable y los contactos, lista de documentos estadísticos preparados por el TWC, lista de documentos estadísticos que contienen recomendaciones o métodos de posible interés para los Grupo de Trabajo Técnicos, glosario de definiciones, resultados de la aplicación del programa COYD distribuido en disquete durante la sesión del TWC a fin de comprobar si las aplicaciones a nivel nacional concuerdan con la última versión de DUST, y nuevos hechos en el World Wide Web; detección de datos anómalos mediante un análisis multivariable de validación de los datos.

Informe sobre los progresos realizados en la labor del Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas frutales (TWF)

8. La Sra. E. Buitendag (Sudáfrica, Presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas frutales) informó que el TWF había celebrado su vigésima séptima sesión en Tel Aviv, Israel, del 22 al 26 de abril de 1996. El informe completo se reproduce en el documento TWF/27/18. Durante esa sesión, el TWF completó las Directrices de examen para albaricoquero japonés, níspero y nogal (revisión) a fin de presentarlas a las organizaciones profesionales solicitando comentarios. Además, examinó o volvió a examinar documentos de trabajo sobre las Directrices de examen para vid (revisión), portainjertos de *prunus*, cítricos (revisión) y peral. Además de examinar las Directrices de prueba, el TWF abordó o volvió a abordar los siguientes temas:

a) Acogió con beneplácito los últimos adelantos realizados en la labor de establecimiento de una base de datos centralizada de la UPOV y se felicitó de que un primer disco de producción fuese distribuido el mes siguiente. Pidió a todos los expertos que estudiaran ese disco y formularan los comentarios pertinentes a fin de poder mejorar su utilización en el campo de las plantas frutales.

b) Se felicitó de la disponibilidad en formato electrónico, en un disquete, de todos los informes de 1995 de los Grupos de Trabajo y del Comité. Para las sesiones próximas, todos los expertos enviarían sus propuestas para documentos a la Oficina de la UPOV en formato electrónico.

c) El grupo se felicitó de la labor del TWC de preparación de un documento más fácil de utilizar sobre la prueba de homogeneidad de las especies de multiplicación vegetativa.

d) Volvió a confirmar la importancia de la lista de especies cuyas variedades eran objeto de examen y su actualización periódica, y se felicitó de que el documento estuviese disponible en formato electrónico.

e) Volvió a examinar la definición de planta atípica propuesta al Comité por el Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas ornamentales y árboles forestales (TWO), y de acuerdo con el TWO, propondrá la siguiente definición al Comité: "Toda planta que muestre una mutación clara en cualquiera de sus caracteres será considerada planta atípica".

f) Tomó nota de un primer proyecto de definición de categorías de caracteres y añadió, para su presentación al Comité, una definición de los caracteres de agrupamiento.

g) Recopiló información sobre las listas nacionales y sobre la protección provisional en los distintos Estados miembros.

h) Estuvo de acuerdo en coordinar su revisión de las Directrices de examen para la uva con la revisión de documentos similares proyectados por el IPGRI (Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos) y la OIV (Oficina Internacional de la Viña y el Vino).

i) Mantuvo extensos debates sobre el posible establecimiento de Directrices de examen separadas para las variedades frutales y para los portainjertos y preparó un cuestionario a fin de obtener más información sobre los problemas planteados.

j) Debatíó ampliamente acerca de la necesidad de seguir normalizando los términos técnicos utilizados en las Directrices de examen y seguirá estableciendo una lista de términos acordados.

k) Recomendó al Comité que propusiera al Consejo elegir al Sr. Chris Barnaby (Nueva Zelandia) presidente del TWF para los tres próximos años.

9. Se ha previsto que la vigésima octava sesión del TWF tendrá lugar en Wageningen, Países Bajos, del 8 al 12 de septiembre de 1997. Durante esa sesión, el TWF tiene previsto poner punto final a los debates sobre las Directrices de examen para el mume (albaricoquero japonés), el níspero y el nogal (revisión) para su presentación al Comité con miras a una adopción final. Además, proyecta (re)examinar documentos de trabajo sobre las Directrices de examen para portainjertos de manzano, los cítricos (revisión), la ciruela europea (revisión) uva (revisión), kiwi (revisión), peral (revisión), portainjertos de peral, portainjertos de *prunus* y portainjertos de nogal. Además, se ha proyectado examinar estas otras cuestiones: el informe actualizado del Grupo de Trabajo Técnico sobre automatización y programas de ordenador (TWC) relativo a las pruebas de homogeneidad y los nuevos métodos, técnicas y equipo para el examen de variedades; la prueba de variedades portainjertos, la normalización de las Directrices de examen, la base de datos informatizada central de la UPOV; la relación entre las listas nacionales y la protección de obtenciones vegetales.

Informe sobre los progresos realizados en la labor del Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas ornamentales y árboles forestales (TWO)

10. La Sra. U. Löscher (Alemania, Presidenta del TWO) informó que el Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas ornamentales y árboles forestales había celebrado su vigésima novena sesión en Tel Aviv, Israel, del 15 al 19 de abril de 1996. El informe completo sobre esa sesión se reproduce en el documento TW/29/15. Durante esa sesión, el TWO completó las Directrices de examen para *cyrtanthus* y serruria y modificó las Directrices de examen para *saintpaulia*, antes de presentarlas al Comité para su adopción final. Asimismo completó las Directrices de examen para *bouvardia* antes de su presentación a las organizaciones profesionales con miras a recibir comentarios. Por otra parte (re)examinó documentos de trabajo sobre las Directrices de examen para *cymbidium*, *anigozanthos*, lavanda y lavandín. Además de estudiar las Directrices de examen, el TWO consideró o volvió a considerar las siguientes cuestiones:

a) Examinó detalladamente la utilización del análisis de imágenes en la prueba de DHE de las plantas ornamentales. Su interés principal radicaba en la utilización del análisis de imágenes a fin de poder medir más rápidamente los caracteres existentes, almacenar los datos para utilizarlos en la selección de variedades similares, así como en el almacenamiento de fotografías en formato digitalizado. El Grupo establecería un subgrupo especial de expertos que se encargarían de la investigación efectiva y presentarían un informe al Grupo de Trabajo durante su próxima sesión.

b) Se felicitó de las innovaciones en la labor de establecimiento de una base de datos informatizada central de la UPOV y de que, el próximo mes, se distribuiría un primer disco de

producción a ese respecto. Pidió a todos los expertos que estudiaran ese disco y formularan sus comentarios a fin de poder mejorar su utilización en el campo ornamental.

c) Reconfirmó la importancia de la lista de especies cuyas variedades son objeto de prueba, así como su actualización periódica.

d) Propuso poner a disposición de los interesados documentos de la UPOV en formato electrónico. La situación ideal sería que todos los documentos de la UPOV o al menos todas las Directrices de examen y otros documentos importantes cuya distribución no estuviese limitada se pusieran a disposición de los interesados en la red Internet o en el disco mensual UPOV-ROM. Mientras la UPOV no haya tomado una decisión final sobre su política, los documentos tendrían que ponerse a disposición de los interesados en formato electrónico y previa petición.

e) Propuso la siguiente definición modificada de la planta atípica: "Se considerará planta atípica toda planta que muestre una clara mutación en cualquiera de sus caracteres". Las impurezas se considerarían plantas atípicas de la misma manera que cualquier otra planta que corresponda a la definición que se acaba de dar.

f) Reiteró su petición de incluir la solicitud de nombres comerciales en los cuestionarios técnicos.

g) Consideró que era absolutamente necesario seguir armonizando los términos técnicos de las Directrices de examen y los niveles de expresión de los caracteres que, para una misma redacción, deberán tratarse en forma cuantitativa o cualitativa, según la situación específica.

h) Prestará una mayor atención a las variedades ornamentales propagadas mediante semillas y estudiará las pruebas comparativas de Fleuroselect de nuevas variedades obtenidas por obtentores de ciertos países europeos.

i) Recomendó al Comité que propusiera al Consejo elegir al Sr. Joost Barendrecht (Países Bajos) presidente del TWO para los tres próximos años.

11. Está previsto que la trigésima sesión del TWO se celebrará en Dinamarca, del 1 al 5 de septiembre de 1997. Durante esa sesión, el TWO tiene intención de completar las Directrices de examen para la bouvardia a fin de presentarla al Comité con miras a su adopción final. Asimismo examinará o volverá a examinar las Directrices de examen para crisantemo (revisión), cymbidium, ciprés, chamelaucium, guzmania, hippeastrum, iris, agonizanthos, lavanda, limonium, nerium, manzano ornamental (revisión), pentas, petunia, árbol del caucho, tagetes, tomillo, higuera llorona y zantedeschia. Asimismo se ha previsto examinar las siguientes cuestiones: el análisis de imágenes; los nuevos métodos, técnicas y equipo para el examen de variedades; la base de datos informatizada central, las pruebas de variedades de especies ornamentales propagadas mediante semillas y cuestiones más generales (la derivación esencial, la novedad, los descubrimientos, el derecho de autor de las fotografías incluidas en las descripciones de variedades, las primeras aplicaciones de variedades en nuevas especies).

Informe sobre los progresos realizados en la labor del Grupo de Trabajo Técnico sobre hortalizas (TWV)

12. La Sra. E. Kristóf (Hungría, Presidenta del TWV) informó que el Grupo de Trabajo Técnico sobre hortalizas había celebrado su trigésima sesión en Brno, República Checa, del 8 al 12 de julio de 1996. El informe completo de la sesión aparece en el documento TWV/30/21. Durante esa sesión, el TWV estudió y completó, para su presentación al Comité con miras a su adopción final, proyectos de Directrices de examen para remolacha de mesa (revisión), jengibre, achicoria de hoja, calabaza o zapallo y espinaca (revisión). El TWV estudió también (en parte en subgrupos que informan al Grupo de Trabajo) y completó, para su presentación a las organizaciones profesionales con miras a obtener comentarios, los proyectos de Directrices de examen para hierba de los canónigos (revisión), ajo, cebolla y chalota (revisión), ruibarbo (revisión) y cebolleta. Además de examinar las Directrices de examen, el TWV consideró o volvió a considerar las siguientes cuestiones:

a) Tomó nota de los progresos recientes en la labor de establecimiento de una base de datos informatizada central de la UPOV.

b) Tomó nota de ciertas correcciones que se han de efectuar en las Directrices de examen para guisantes o arvejas y para pepino y pepinillo.

c) Tomó nota de la utilización de denominaciones y/o nombres comerciales diferentes en distintos países para la misma variedad, en parte a fin de prevenir importaciones paralelas procedentes de otros países, que había causado la confusión entre los agricultores, pero que aparentemente era legal en ciertos países.

d) Tomó nota de las diferencias en las formas y el número de caracteres utilizados para la prueba de DHE de la UPOV, para las listas nacionales, para la Oficina Comunitaria de Obtenciones Vegetales de la Unión Europea (UE) o para el Catálogo de la Unión Europea y preguntó si no sería posible lograr una mayor armonización.

e) Estudió la forma de lograr una mayor armonización en la redacción y presentación de las Notas a los niveles de expresión en las Directrices de examen y logró un acuerdo respecto de ciertas palabras y Notas preferidas para los casos más frecuentes. Seguirá buscando formas más sistemáticas de presentación de los caracteres.

f) Observó que, en varios Estados, se habían recibido solicitudes de protección de variedades GM o que estas variedades ya estaban siendo objeto de examen.

g) Estudió la posibilidad de aplicar una homogeneidad relativa en el caso de las variedades autofecundadas a ciertos caracteres relativamente importantes respecto de los cuales no se pudieran cumplir los requisitos normales de homogeneidad.

h) Examinó la manera de evaluar la homogeneidad de los caracteres importantes dependientes del entorno en las especies autofecundadas y propuso que, en el caso de las plantas cuyos caracteres, tales como la forma o el tamaño, tuviesen un componente ambiental en su expresión, éstas deberían considerarse de la misma manera que los caracteres de las

variedades de fecundación libre, respecto de las cuales sólo se evaluaba la homogeneidad relativa.

i) Recomendó al Comité que propusiera al Consejo elegir al Sr. Baruch Bar-Tel (Israel) Presidente del TWV para los tres próximos años.

13. Se ha previsto celebrar la trigésima primera sesión del TWV en Valencia o en Almería, España, del 24 al 28 de noviembre de 1997. Durante esa sesión, el TWV estudiará, con miras a su presentación al Comité para su adopción final, las Directrices de examen de la hierba de los canónigos (revisión), el ajo, la cebolla (revisión) y la chalota, el ruibarbo (revisión) y la cebolleta. Como la próxima sesión tendrá lugar únicamente después de la sesión del Comité, el Grupo de Trabajo tratará de llegar a un acuerdo sobre los comentarios relativos a las Directrices de examen antes citadas, por correspondencia, en cuyo caso éstos ya se presentarán al Comité para su adopción en 1997. El Grupo de Trabajo examinará o volverá a examinar, si el tiempo lo permite, documentos de trabajo sobre las Directrices de examen para rábano negro (revisión), haba (revisión), apio nabo (revisión), apio (revisión), calabaza, berza (revisión), eneldo, hinojo, alcachofa o alcaucil, achicoria industrial, col rábano (revisión), puerro (revisión), lenteja, okra (*Abelmoschus esculentus*), amapola, rábano (revisión), colinabo (revisión), nabo y endibia. Además de las Directrices de examen, se ha proyectado debatir acerca de la presentación general de las Directrices de examen y de las variedades genéticamente modificadas (GM).

CUESTIONES PRESENTADAS POR LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICOS

14. El Comité tomó nota del documento TC/33/3 que contiene un conjunto de los temas de discusión más importantes y de las cuestiones suscitadas y presentadas al Comité: i) para información del Comité; ii) para información y para una posible decisión del Comité y iii) que requerían una decisión del Comité.

I. CUESTIONES PARA INFORMACIÓN DEL COMITÉ

Información sobre la Unión Europea

15. El Comité tomó nota de la siguiente información actualizada sobre las actividades de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (CPVO) de la Unión Europea proporcionada por su representante. Desde que la CPVO había asumido sus funciones, en junio de 1995, se habían presentado cuatro mil doscientas solicitudes de concesión de derechos. Alrededor de la mitad de esas solicitudes se referían a las especies ornamentales, un 30%, a las plantas agrícolas, un 10% a las especies hortícolas y un 10% a las plantas frutales. Unas 500 solicitudes habían sido presentadas por solicitantes de países miembros que no pertenecían a la Unión Europea. Novecientas variedades estaban siendo sometidas a pruebas en Estados miembros de la Unión Europea y, hasta ese momento, se habían concedido doscientos títulos de protección. El boletín oficial de la CPVO, que actualmente es bimestral, se publicará mensualmente a partir de 1997.

Asociación de variedades

16. El Comité tomó nota de la información del experto de la Unión Europea en el sentido de que la prueba comparativa de la colza se efectuaría en Francia sobre la base del acuerdo con Francia que se espera concertar más o menos a finales de 1997. Asimismo tomó nota de lo difícil que resultaba tratar la cuestión de la asociación de variedades. El experto procedente de Francia informó que ese país había recibido, dos años atrás, una solicitud de protección para una asociación de variedades que se había examinado detalladamente desde un punto de vista no técnico. Finalmente, no se había concedido un derecho de obtentor, pero no era porque se tratara de una asociación de variedades. Los expertos de Francia, el Reino Unido, Alemania y la República Checa eran de la opinión de que los componentes de una asociación de variedades debían considerarse como variedades individuales.

Cooperación con el IPGRI y con la OIV

17. El Comité tomó nota de la labor de cooperación con el IPGRI y la OIV en materia de Directrices de examen para la uva, realizada en el marco del TWF y de los primeros contactos establecidos con el IPGRI en el marco de ese Grupo de Trabajo. Asimismo tomó nota de que la reunión sobre la cooperación futura entre el IPGRI y la UPOV, celebrada en Roma en abril de 1996 había constituido un intercambio positivo y útil. El Comité confirmó que sería necesario establecer contactos más regulares y un mayor grado de coordinación para lograr beneficios mutuos.

Relación entre las listas nacionales y el sistema de derechos en materia de obtenciones vegetales

18. El Comité tomó nota del informe presentado por el experto de Israel en las reuniones del TWF y del TWO sobre los resultados del cuestionario U 2383 de fecha 5 de marzo de 1996, relativo a los diferentes procedimientos utilizados en los distintos Estados miembros con respecto al período que media entre la fecha de la solicitud y la concesión de los derechos. Si bien el Comité reconoció que los resultados no podían proporcionar una información completa, estuvo de acuerdo en que la información debía leerse con precaución puesto que podía dar lugar más a una confusión que a una clarificación. Se recalcó que el sistema de protección de obtenciones vegetales debía mantenerse separado del sistema de listas nacionales.

Lista de especies sobre las que se han adquirido conocimientos básicos

19. El Comité tomó nota de que la versión actualizada de la lista de especies sobre la que se habían adquirido conocimientos técnicos de carácter práctico (documento TC/33/5) era muy útil cuando la protección se extendía a todo el reino vegetal. Convino en que ésta debía actualizarse regularmente.

Grado de participación del solicitante en los ensayos de cultivo

20. El Comité tomó nota de la explicación del experto de Nueva Zelanda sobre la tendencia a sustituir los ensayos a cargo de obtentores por ensayos oficiales efectuados por el gobierno central, especialmente en relación con plantas agrícolas importantes, tales como los cereales, los forrajes y los guisantes o arvejas, debido a la importante carga de trabajo que suponía el reunir y mantener variedades de referencia y al problema de los costos. Sin embargo, en Nueva Zelanda seguían efectuándose ensayos a cargo de obtentores respecto de especies agrícolas menos importantes. Para dichas especies el obtentor debería tomar a su cargo la variedad candidata junto con la variedad de referencia. Es deseable que el obtentor contacte al examinador de la Oficina de Derechos de Obtentor en relación a las variedades de comparación que deberán incluirse en el ensayo.

Ensayo de obtenciones agrícolas

21. El Comité tomó nota de la siguiente opinión de la COMASSO acerca de la cooperación de los obtentores en los ensayos de variedades:

a) la prueba de DHE para la protección de obtenciones y la inclusión en las listas nacionales deberían ser intercambiables;

b) el ensayo de DHE debería ser realizado por órganos oficiales, y

c) cuando los obtentores cooperasen y facilitasen información, ésta debería tenerse en cuenta al adoptar una decisión sobre la variedad.

22. El experto de la ASSINSEL confirmó la posición de los obtentores europeos, pero declaró que, en otras situaciones, se habían concebido sistemas diferentes que eran válidos para dichas situaciones.

23. El Comité tomó nota del deseo de la COMASSO y de la información de la ASSINSEL. Reconoció que no se debía ignorar la información de los obtentores, pero que, por lo general, no se podía decidir de antemano tenerla en cuenta para la decisión. Las decisiones debían tomarse caso por caso.

Ensayo de obtenciones ornamentales propagadas mediante semillas

24. El Comité tomó nota de los ensayos comparativos de obtenciones llevados a cabo por obtentores de Fleuroselect. La circular U 2448 de fecha 5 de agosto de 1996 proporciona mayores detalles sobre estos ensayos. Los expertos de Francia se refirieron a los ensayos iniciados en Francia por Fleuroselect. Se trataba de un sistema contractual y laborioso para una calidad particular de obtenciones ornamentales, respecto de las cuales se necesitaba una mayor colección de referencia y el costo del ciclo de pruebas resultaba muy alto. Expertos procedentes de los Países Bajos, Francia y Alemania habían visitado el campo de realización de las pruebas, encontrando que éste era conveniente, que la colección de referencia era buena y que los conocimientos sobre las variedades eran excelentes. No obstante, los criterios utilizados por Fleuroselect se asemejaban más al valor agronómico.

25. Por último, el Comité convino en que el TWO debía examinar esta cuestión en su próxima sesión. En opinión de la mayoría de los expertos, era importante que al menos las observaciones oficiales estuviesen a cargo de funcionarios de los distintos gobiernos. Asimismo debían tenerse en cuenta los aspectos jurídicos. Fleuroselect era una asociación de obtentores, aunque no abarcaba a todos los obtentores y, por ello, sólo los miembros podían beneficiarse de las pruebas. Era necesario seguir estudiando esa cuestión antes de tomar una decisión sobre la forma de participación de Fleuroselect.

Homogeneidad de los ensayos, población estándar

26. El Comité tomó nota de la importancia de mantenerse al tanto del problema de fijar la población estándar y tener en cuenta la variabilidad causada por las condiciones ambientales. Agradeció al TWC por su labor de lograr un mejor entendimiento de toda la cuestión.

Programa informático QALSTAT

27. El Comité tomó nota de la información proporcionada por el presidente del TWC en el sentido de que la versión inglesa del programa QALSTAT, además de la versión francesa (original), estaba disponible para las oficinas nacionales de los Estados miembros de la UPOV sin costo alguno. Se estaba considerando la posibilidad de producir versiones del programa en alemán y en español. El experto de Francia mencionó que los demás países podían prestar su asistencia al respecto.

Análisis de imágenes

28. El Comité tomó nota de la información proporcionada por el TWC. Los detalles de esta cuestión se examinaron bajo el rubro “Utilización del análisis de imágenes en el marco de la prueba de DHE”.

Nueva redacción del documento TWC/11/16

29. El Comité tomó nota de que el documento TWC/11/16 seguía siendo aplicable hasta que se ultimara la nueva redacción el próximo año.

Telecomunicaciones, soportes lógicos intercambiables y contactos

30. El Comité acogió con beneplácito el documento TWC/14/10 e hizo observar la dificultad que planteaba la actualización de este documento.

Lista de documentos estadísticos preparados por el TWC

31. El Comité tomó nota de la labor proyectada de separación de los documentos del TWC en tres grupos para poder encontrar más fácilmente un documento particular sobre un tema determinado, aunque pudiese resultar difícil clasificar todos los documentos en las tres categorías, que eran las siguientes:

- a) documentos para instrucción o información respecto del TWC;
- b) documentos que podrían ser útiles para el personal fitotécnico; y
- c) documentos preparados para posibles recomendaciones proyectadas.

II. CUESTIONES PARA INFORMACIÓN Y PARA UNA POSIBLE DECISIÓN DEL COMITÉ

Efecto de las Directrices de Examen de la Unión Europea en las Directrices de Examen de la UPOV

32. El Comité tomó nota del efecto que tenía la utilización obligatoria por la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales de todos los caracteres de las Directrices de examen de la UPOV en la preparación o revisión de las Directrices de Examen de la UPOV. La Oficina Comunitaria declaró que éste era un período transitorio y que, incluso para ese período, se buscarían soluciones y se emprenderían mayores esfuerzos con el fin de preparar Directrices de examen propias basadas en las Directrices de examen de la UPOV.

Nombres comerciales

33. El Comité observó que, en el momento de presentar la solicitud, en la mayoría de los casos no existía una denominación o incluso no se había propuesto ninguna. No obstante, la modificación de un nombre comercial en el Cuestionario Técnico tendría consecuencias jurídicas y, por ello, se tendría que estudiar la cuestión en la próxima reunión del CAJ, para que sus miembros formularan comentarios sobre los aspectos jurídicos de los nombres comerciales. [Durante su sesión del 20 de octubre de 1997, el CAJ se pronunció en contra de la inclusión del nombre comercial en el Cuestionario Técnico.]

34. El Presidente del TWO explicó que la utilización de un nombre comercial para las plantas ornamentales era muy común, ya que esas variedades existían en muchos países. Ciertas variedades como las variedades de rosas, sólo se conocían por sus nombres comerciales. Para los expertos, era útil conocer el nombre comercial de las variedades. El Presidente del Comité añadió que esa información resultaba útil para la prueba de DHE. El experto de Noruega mencionó que, para evitar la confusión, los distintos Estados, en lugar de utilizar también el nombre comercial, deberían utilizar únicamente la denominación que figuraba en su registro oficial. Muchos expertos compartieron esta opinión.

Utilización de denominaciones de variedades diferentes

35. El Comité tomó nota de la cuestión planteada en el TWV en relación con la utilización, en distintos países, de denominaciones y/o nombres comerciales diferentes para la misma variedad. El presidente del Comité subrayó la necesidad de considerar otras interacciones con nombres comerciales cuando se daban dos nombres diferentes a la misma variedad en dos países distintos. En Francia, las personas encargadas de la certificación de semillas solían preguntarse en qué forma tratar esas variedades. Los expertos de los Países Bajos explicaron que el problema se planteaba a menudo en relación con las plantas hortícolas, especialmente las patatas o papas. Sus variedades se vendían con distintos nombres fuera de los Estados miembros de la UPOV, por ejemplo, en África del Norte. El experto de Hungría informó de casos similares en Europa del Este, pero opinó que un Estado miembro de la UPOV no debía aceptar otro nombre que no fuera el utilizado en los demás Estados miembros, a menos que tuviera buenas razones para hacerlo. Era el caso de una variedad de hortaliza aceptada en la Unión Europea, pero no protegida en Hungría. El experto de Francia recalcó que el problema era distinto según se plantease en un Estado miembro de la UPOV o en un Estado no miembro. Si el sinónimo se publicase y difundiese a nivel internacional, el problema podría resolverse, puesto que el obtentor perdería intereses eligiendo diferentes denominaciones.

Incorporación de una fotografía de la variedad a la descripción oficial de ésta

36. El Comité tomó nota de que, en ciertos Estados, se incorporaba una fotografía en color a la descripción oficial de la variedad, o que incluso la fotografía formaba parte de la descripción. Asimismo observó que el problema que se planteaba en cuanto al derecho de autor de la fotografía no era un problema técnico, sino jurídico.

37. Varios expertos manifestaron que una descripción por escrito debería basarse en los caracteres observados. En caso de añadirse fotografías, éstas podrían ser utilizadas en forma incorrecta como una descripción parcial, aunque en una fotografía no se encontraba información sobre la homogeneidad. Por consiguiente, una fotografía nunca podría sustituir a una descripción de la variedad. El presidente del TWO explicó que, en el caso de las plantas ornamentales, si se presentase una solicitud a la oficina nacional con una fotografía adjunta a la descripción de la variedad, ello podría constituir una información adicional sobre la variedad. En cuanto a la posibilidad de normalizar ese procedimiento, se expresó que era necesario esperar que se siguiese examinado el problema, especialmente en relación con el tema del análisis de imágenes. El experto de los Países Bajos informó de los problemas técnicos que planteaba la impresión de fotografías por ordenador y que se relacionaban con ciertos tonos de colores, tales como el rojo o el azul. Manifestó que era muy consciente de este problema.

38. El Comité se mostró de acuerdo en utilizar una fotografía para ciertos aspectos, pero únicamente si se explicaba de antemano con qué fin se utilizaría la fotografía. Ésta no tendría que ser utilizada para poner en claro la distinción.

Descubrimientos

39. El Comité tomó nota de las dificultades encontradas en la tramitación de solicitudes relativas a variedades que procedían de material silvestre o de material adquirido en un mercado local de un país lejano. Reconoció que había que tener en cuenta muchas cuestiones jurídicas para poder responder a las preguntas planteadas, por lo que solicitó también los comentarios del CAJ.

40. El experto de Sudáfrica citó ejemplos del problema: Sudáfrica poseía recursos genéticos enormes y estaba muy consciente del problema. Ciertas semillas de una *Zantedeschia* determinada se habían descubierto en plena naturaleza y habían sido llevadas a Nueva Zelandia para protegerlas en ese país. En Sudáfrica se estaba propagando esa *Zantedeschia*, pero se había tenido que dejar de exportar a Europa donde habían sido depositadas solicitudes de Nueva Zelandia. Otros casos similares eran los de *Cyrtanthus* y *Protea*. Algunos obtentores extranjeros habían recibido material para reproducción vegetativa del jardín botánico de Sudáfrica y habían obtenido un derecho de obtentor respecto de ese material en determinados países europeos. Por esa razón, Sudáfrica tenía dificultades en vender ese material en Europa.

41. Otros expertos informaron de casos comparables que cabía considerar en función de sus particularidades. Uno de los problemas era saber en qué forma debía tomarse la decisión. Si el problema era la cosecha, el proceso de cosecha debía figurar en la solicitud. Una variedad derivada de un banco de genes y seleccionada podía ser objeto de derechos de obtentor; por otro lado, si se habían concedido derechos indebidamente, tendría que poder rectificarse la decisión.

Definición de planta atípica

42. El Comité tomó nota del debate sobre la definición de planta atípica suscitado en los distintos Grupos de Trabajo Técnicos. Hasta el momento, el TWF y el TWO habían llegado a un acuerdo sobre la definición siguiente: “Toda planta que muestre una mutación clara en cualquier carácter se considerará planta atípica”.

43. No obstante, el Comité observó que si bien se había llegado a un acuerdo sobre la definición anterior en las últimas sesiones del TWF y del TWO, después de esas sesiones, se había señalado por correspondencia que la definición no era clara. La palabra “importante” anteriormente empleada tenía una connotación estadística; además, ser importante para las hojas era diferente que ser importante para los frutos. La palabra “clara” era más limitada que lo que se percibía visualmente, mientras que la palabra “importante” implicaba mucho más que el hecho de ver. Por lo tanto, era mejor prescindir tanto de la palabra “clara” como de la palabra “importante” y buscar una definición más general, de ser necesario, diferente según el gen o la especie que se esté examinando. Era importante recordar que lo que se hacía era distinguir una variedad, de modo que la palabra elegida debía guardar relación con la distinción.

44. Ciertos expertos mencionaron que los obtentores necesitaban considerar el origen de las plantas atípicas: ¿Existían éstas en estados suficientemente homogéneos o existían otras

razones válidas para los obtentores? ¿Se trataba de una planta atípica o de un dato anómalo? Se propuso confiar la definición de planta atípica o de dato anómalo a los expertos de los Grupos de Trabajo Técnicos. Era necesario que, en todos esos Grupos, se entablasen mayores debates sobre el tema y se formularan nuevas propuestas, de ser necesario, especie por especie.

Mezclas accidentales

45. El Comité tomó nota de las diferentes posturas frente al concepto de una planta mezclada en relación con una planta atípica. Se mencionó que una planta mezclada era una planta que no pertenecía a la variedad y que no era claramente una planta atípica. En otras palabras, una semilla de cebada dentro del trigo era una planta mezclada que podía ser causada por una planta accidental u otras posibilidades, mientras que una planta atípica pertenecía a la variedad o procedía de ella a través de una diferencia genética expresada en el fenotipo.

46. Se recordó al Comité la definición de planta mezclada descrita en la Introducción General a las Directrices de Examen (TG/1/2), donde se incluía la planta mezclada en las plantas atípicas. En respuesta a ello, ciertos expertos no estuvieron de acuerdo con la definición y propusieron que se revisara la Introducción General a las Directrices de Examen. En caso de mezcla accidental evidente (por ejemplo, con semilla de otra variedad) se tendría que ignorar esa planta mezclada y dar al solicitante la posibilidad de corregir la anomalía conservando la fecha de solicitud. Si ello no fuese evidente, las demás plantas tendrían que considerarse plantas atípicas. Debido a estos enfoques diferentes, el Comité pidió a los Grupos de Trabajo Técnicos que volvieran a examinar la cuestión a fin de poder formular propuestas concretas para la definición de la planta mezclada y la forma de aplicarla.

Homogeneidad relativa en las variedades autofecundadas

47. El Comité tomó nota del debate suscitado en el TWV en torno a la cuestión de cómo examinar la homogeneidad de caracteres importantes dependientes del medio ambiente en especies autofecundadas. Un experto advirtió del riesgo que suponía mezclar los dos enfoques claros de cultivos autógamos y de multiplicación vegetativa (un genotipo, en principio) y cultivos alógamos (genotipos diferentes) con el método estadístico para plantas atípicas de medición o evaluación de la homogeneidad relativa. El Comité pidió al TWV que resolviera los problemas encontrados y volviera a formular la cuestión sobre la base de ejemplos precisos. Asimismo pidió a todos los presidentes de los Grupos de Trabajo Técnicos que comunicasen esta cuestión a los nuevos presidentes y la examinasen en cada Grupo de Trabajo Técnico.

Aplicación del método COYD a las variedades autofecundadas

48. El Comité tomó nota de los debates relativos a la aplicación del método COY a las especies autofecundadas. Recordó que el método COY había sido concebido especialmente para las especies de fecundación cruzada, que nadie había utilizado en realidad el método

COYD para los cultivos autofecundados y que el TWV y el TWO se negaban totalmente a utilizar este método.

49. Convino en recomendar la utilización del COYD para las especies de fecundación cruzada. Pidió al TWC una herramienta que pudiese ayudar a tomar una decisión sobre a partir de qué punto, en una especie autofecundada respecto de un carácter evaluado, debía considerarse que una planta era planta atípica.

Preparación de documentos para futuras reuniones

50. El Comité tomó nota de la decisión adoptada por el TWA y el TWV en el sentido de que la Oficina de la UPOV deberá comprobar en el futuro, un mes antes de una sesión determinada, qué documentos, entre los previstos, se han preparado, y redactar y distribuir un nuevo orden del día provisional en el que se supriman todos los puntos respecto de los cuales los documentos previstos no se hayan recibido en la Oficina de la UPOV. Confirmó que ese principio debía aplicarse en todos los Grupos de Trabajo Técnicos.

Directrices de examen que utilizarán dos Grupos de Trabajo Técnicos

51. El Comité tomó nota de la dificultad de utilización de ciertas Directrices de examen que se planteaba para dos Grupos de Trabajo Técnicos (a saber, el TWA y el TWV) debido a que el enfoque de los cultivos agrícolas y hortícolas era distinto según los países. En Hungría, la adormidera pertenece al grupo de las plantas medicinales y se asimila a las hortalizas. En Dinamarca, se la considera como cultivo agrícola. El Comité Técnico recordó su decisión adoptada en 1994, en el sentido de que se deberán revisar las Directrices de examen y preparar nuevas directrices, tras lo cual, dos expertos de dos países diferentes deberán trabajar juntos para preparar un proyecto de Directrices de examen revisadas y esa cooperación podrá realizarse por correspondencia. Esta regla debería también aplicarse en los casos en que los expertos de diferentes Grupos de Trabajo Técnicos deban trabajar juntos. Era necesario establecer un contacto estrecho en forma regular entre los dos Grupos de Trabajo Técnicos interesados. El Comité confirmó que cada uno de los Grupos de Trabajo Técnicos debería mantenerse al tanto de la labor realizada por el otro Grupo de Trabajo Técnico.

Documentos de trabajo sobre Directrices de examen para portainjertos

52. El Comité tomó nota de la decisión adoptada en el TWF en torno a la preparación de Directrices de examen para portainjertos. Estuvo de acuerdo en que el TWF debía proseguir su labor como se había decidido, es decir, preparar el cuestionario para obtener más información sobre la situación actual de los portainjertos. Seguidamente, preparar ejemplos para cada una de las posibles soluciones, estudiarlas a fondo para encontrar la mejor respuesta a la pregunta de si se debe preparar un solo documento de Directrices de examen para portainjertos o varios documentos para las distintas especies. El Comité acordó esperar a que se presentaran los resultados en la próxima sesión del Comité Técnico.

Utilización del análisis de imágenes en la prueba de DHE

53. El Comité tomó nota de los debates suscitados en los Grupos de Trabajo Técnicos TWO y TWA antes de celebrarse la reunión del Subgrupo sobre análisis de imágenes del 1 al 2 de octubre de 1996, en Hanover, Alemania. El presidente del TWO proporcionó un breve informe sobre la reunión del Subgrupo. Se habían recibido informes de expertos de los Países Bajos, Francia, Alemania y el Reino Unido. Sin embargo, se estimó que los progresos realizados en esta esfera dependían de cada país: en algunos países, se habían realizado progresos sustanciales, pero en otros, la labor acababa de comenzar. El análisis de imágenes constituía una herramienta muy útil e importante para las plantas ornamentales pues con ella se podía evaluar una variedad existente, en la colección de referencia, que fuese similar a la variedad candidata. Todo país que quisiera participar en el estudio sería bien acogido.

54. Los expertos del Reino Unido plantearon el problema de la relación entre el análisis de imágenes y la medición manual efectuada por los expertos. El Comité entendía que éstos estudiaban actualmente sólo los caracteres que figuraban en las Directrices de examen y no los posibles nuevos caracteres. La finalidad era reproducir caracteres en las Directrices de examen y sustituir las mediciones efectuadas manualmente o mecánicamente. Observó que la utilización de las técnicas de análisis de imágenes permitirían repartir mejor la carga de trabajo que suponía la gestión de la colección de referencia. Si bien resultaba muy difícil lograr la plena armonización en ciertas esferas, era muy necesario hacerlo y resultaría posible. El Comité se felicitó de la labor realizada por el TWO y su Subgrupo y pidió que se le mantuviera informado sobre los progresos realizados.

Análisis secuencial

55. El Comité tomó nota de la reacción relativamente negativa del TWO, el TWF y el TWV al ver en qué forma se aplicaba el método del análisis secuencial. El presidente del TWC puso de relieve una vez más la utilización del análisis secuencial para reducir la carga de trabajo y la posibilidad de crear una mayor certidumbre reduciendo el tamaño de las muestras que se habrían de utilizar en la prueba de homogeneidad. El Comité confirmó la necesidad de estudiar más detenidamente el análisis secuencial. Pidió al TWC que realizara una labor más pedagógica respecto del análisis secuencial para explicar mejor el instrumento y examinar mejor sus posibilidades de utilización.

Informe sobre innovaciones electrónicas en los Estados miembros

56. El Comité tomó nota de los informes establecidos por los expertos del TWC y del TWV sobre las innovaciones electrónicas suscitadas en sus países. El experto de la ASSINSEL se felicitó de la labor realizada por la Oficina de la UPOV en esta esfera y alentó a sus miembros para que la prosiguieran.

Documentos de la UPOV en formato electrónico

57. El Comité tomó nota de los deseos manifestados por los expertos en ciertos Grupos de Trabajo Técnicos en el sentido de que todos los documentos de la UPOV estén disponibles en

formato electrónico en el futuro. Sin embargo, si tuviesen que prepararse todos los documentos en formato electrónico, se tendría que realizar mucha labor adicional. Por ello, era mejor elaborar un plan a largo plazo y distribuir ciertos documentos limitados únicamente previa petición.

58. El Comité estuvo de acuerdo con las propuestas de los distintos Grupos de Trabajo Técnicos de poner a disposición de los interesados los documentos de la UPOV en formato electrónico y en gran escala. Al comienzo, se pondría a disposición de los interesados, previa petición, sólo un número limitado de documentos (por ejemplo, los informes técnicos). Sin embargo, la Oficina de la UPOV tendría que considerar que es necesario poner a disposición de los interesados, oportunamente y en formato electrónico, las Directrices de examen y otros documentos técnicos importantes. A la larga, todas las Directrices de examen tendrían que estar disponibles en disquete o incluso en discos UPOV-ROM.

59. El experto de la ASSINSEL pidió también a la UPOV que también considerara poner el sistema UPOV-ROM a disposición de las organizaciones profesionales. La Oficina de la UPOV respondió que, en el próximo periodo de sesiones del Consejo, se examinaría la posibilidad de poner el sistema UPOV-ROM a disposición del público en general.

Base de datos UPOV-ROM sobre obtenciones vegetales

60. El Comité tomó nota de la información reciente relativa a la base de datos UPOV-ROM sobre obtenciones vegetales proporcionada por la Oficina de la UPOV en el sentido de que el segundo disco de producción estaría disponible en tres o cuatro semanas, y el tercero, de ser posible, antes de finales del presente año. Asimismo se explicó que la segunda parte, que contenía los datos originales, estaba destinada únicamente a las autoridades nacionales de los Estados miembros, con el fin de evitar su explotación comercial. La tercera parte contenía textos importantes, con inclusión de las diferentes actas del Convenio de la UPOV. El Comité se felicitó de la disponibilidad de los discos UPOV-ROM. Algunos expertos pidieron que se considerase la posibilidad de incluir también documentos técnicos en el UPOV-ROM.

Caracteres observados visualmente

61. El Comité tomó nota de la oferta hecha por el TWC y de la información del TWA en el sentido de que continuaría estudiando la aplicación del método al girasol.

Curvas de probabilidad de aceptación para definir un esquema de muestreo adecuado

62. El presidente del TWC presentó el documento TWC/14/4 sobre las curvas de probabilidad de aceptación para definir un plan de muestreo adecuado, que había preparado sobre la base de estudios de homogeneidad sobre variedades. El Comité agradeció la presentación concreta e instructiva que permitía comprender mejor el problema de la selección del esquema de muestreo apropiado.

Consecuencias de la introducción de nuevos caracteres en relación con variedades ya protegidas

63. El Comité tomó nota de los extensos debates suscitados en el TWA acerca de las posibilidades y consecuencias de la utilización de caracteres electroforéticos en la prueba de homogeneidad del ray-grass. La posibilidad de utilizar la diferencia en las frecuencias de los alelos para establecer la distinción exigiría del obtentor de una variedad similar anterior mantener fija su variedad en las frecuencias de alelos. En el caso del ray-grass, la existencia de tetraploides sería otra complicación para encontrar el número correcto de plantas que se han de probar. El Comité reconoció la complejidad de este tema. ¿Qué pasaría si la primera variedad cambiara, respecto de los caracteres anteriormente no observados, a una nueva variedad, de tal manera que la diferencia entre ambas variedades se redujera a menos del mínimo aceptable?

64. El experto de la ASSINSEL informó que la ASSINSEL estaba estudiando la lista de caracteres, y en especial los “caracteres de último recurso” y que había iniciado una encuesta entre sus miembros antes de enviar una propuesta a la UPOV. El experto de Francia informó también acerca de las discusiones suscitadas en la Unión Europea en torno al vínculo entre los caracteres de último recurso y los caracteres de homogeneidad para todas las variedades de la colección de referencia. Los obtentores se preguntaban si era posible establecer la distinción únicamente mediante los caracteres de último recurso. El experto de la ASSINSEL mencionó que la distinción se basaba en la estabilidad y que ésta no se preservaría sin presión de los obtentores.

65. Por último, el Comité estuvo de acuerdo en que era necesario proseguir los estudios y esperar el informe sobre los debates que se suscitasen en la próxima sesión del TWA. El TWA no tendría que considerarse de ninguna manera presionado para aceptar un nuevo método únicamente porque se hubiesen desplegado tantos esfuerzos para su estudio. Si el problema plantease más problemas de los que resuelve, tendría que abandonarse. Si bien la Secretaría de la UPOV expresó su preocupación de que el Comité pudiese estar esperando demasiado del CAJ ya que éste no contestaría tampoco a las preguntas difíciles, el Comité convino en consultar parcialmente al CAJ.

III. CUESTIONES QUE REQUIEREN UNA DECISIÓN DEL COMITÉ

Variedades transgénicas/GM

66. El Comité volvió a confirmar su decisión de incluir, previa aprobación del CAJ, en el cuestionario técnico de las Directrices de examen para colza y, en adelante, en otros cuestionarios técnicos pertinentes, una pregunta amplia en el sentido de si la variedad “exigiría una autorización para su venta en el marco de la legislación relativa a la protección del medio ambiente, la salud humana y animal en el país en que se presente la solicitud” y si dicha autorización había sido obtenida. Lo que se pretendía no era limitar la pregunta a las variedades GM sino obtener información, cuando resultase apropiado, sobre otras limitaciones a la comercialización.

[Durante su sesión celebrada el 21 de octubre de 1996, el CAJ decidió modificar el texto en la forma siguiente:

“4.3)i)¿Exige la variedad una autorización previa para su diseminación en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí No

“¿Se ha obtenido tal autorización?

Sí No

Si la respuesta a esta pregunta es sí, sírvase adjuntar una copia de dicha autorización.”]

Armonización de los niveles de expresión y las notas sobre los diferentes caracteres

67. El Comité tomó nota del documento TC/33/8 preparado por una experta de Sudáfrica y del Anexo II del documento TC/33/3. Asimismo tomó nota de los debates suscitados en el TWF, el TWO y el TWV en torno a la armonización de los niveles de expresión y las notas sobre los diferentes caracteres. A propuesta del Comité de Redacción, el Comité estableció el siguiente plan para los trabajos futuros: la experta de Sudáfrica modificará el documento TC/33/8 para la primavera del próximo año. El documento mejorado será presentado en la próxima sesión del Comité para ser objeto de debates. En relación con el documento antes citado, se revisará también la Introducción General a las Directrices de Examen (TG/1/2) y la primera tarea de elaboración de un proyecto preliminar para una versión revisada será llevada a cabo por un grupo integrado por miembros del Comité de Redacción, los Presidentes de todos los Grupos de Trabajo Técnicos y el Presidente y Vicepresidente del Comité Técnico. La Oficina de la UPOV reunirá la información y parte de la Introducción General a las Directrices de Examen que tendría que ser revisada por los miembros del grupo antes mencionado y la enviará a la experta de Sudáfrica de manera que ésta pueda utilizarla en la elaboración de los nuevos proyectos de documentos.

Definiciones de categorías de caracteres y condiciones para su utilización en la descripción de variedades

68. El Comité tomó nota de los debates suscitados en los Grupos de Trabajo Técnicos y de la necesidad de clarificar las definiciones propuestas y estudiar las cuestiones jurídicas. Estuvo de acuerdo en que deberían añadirse los caracteres de agrupamiento propuestos por el TWF y en que los Grupos de Trabajo Técnicos debían continuar las discusiones. Asimismo confirmó que este tema también debía ser examinado por el CAJ y que esperaba los resultados de los debates en el CAJ antes de proseguir con este tema.

69. El Comité también tomó nota de los debates sobre los caracteres de resistencia a las enfermedades. El presidente del TWV explicó que para los obtentores de hortalizas había constituido un triunfo cultivar especies hortícolas resistentes a los hongos, a los virus y otras enfermedades. Muchas de las variedades hortícolas son muy similares desde el punto de vista

morfológico. Gracias al cumplimiento de los requisitos de comercialización, los caracteres de resistencia a las enfermedades, tales como la Bremia, son útiles en la distinción de las variedades y necesarios para la descripción de las mismas. Los expertos en hortalizas utilizan los caracteres resistentes en las Directrices de examen, aunque sin asterisco. Resultaría difícil lograr que los caracteres sean obligatorios para todos y las decisiones deberían tomarse caso por caso. Era importante no impedir los progresos del cultivo de variedades, especialmente de las plantas hortícolas. El presidente del Comité comentó que los caracteres de resistencia eran útiles para establecer la distinción, aunque era difícil añadirlos a los caracteres de agrupamiento. Esta idea recibió el apoyo de ciertos expertos. Otros manifestaron su preocupación en torno a la utilidad de los caracteres de resistencia a enfermedades y al costo de las pruebas. Actualmente, al utilizarse la electroforesis en las plantas agrícolas, los caracteres de resistencia son menos útiles. Se pidió a la Oficina de la UPOV que preparase un cuestionario detallado sobre la forma en que cada país utiliza los caracteres de resistencia, incluida la metodología, la lista de estirpes y el costo. Se pidió a los presidentes de los Grupos de Trabajo Técnicos que contribuyeran en esta tarea proponiendo las preguntas. Se solicitó a los Grupos de Trabajo Técnicos que estudiaran este cuestionario cuando estuviese disponible.

Selección de variedades

70. El Comité recordó la petición que le había formulado el TWA en el sentido de que

a) examinara y diera su opinión sobre la posible utilización de nuevos métodos (electroforesis y marcadores de ADN) no aceptados a efectos de distinción para la selección de la colección de referencia y de variedades que debieran ser comparadas con variedades experimentales, que buscara la forma de incluir esos métodos en el sistema de ensayos de la UPOV y que estableciera normas claras de preselección, o que se manifestara con claridad contra su utilización; y

b) que examinara la forma de combinar los caracteres (caracteres de último recurso) para establecer la distinción, en lugar de hacerlo carácter por carácter separadamente.

71. Varios expertos manifestaron que los caracteres morfológicos eran en gran medida caracteres cuantitativos. Al evaluar la colección de referencia necesaria, se podían utilizar muchos caracteres cualitativos, tales como la electroforesis. Si se utilizaran estos caracteres, habría que incluirlos de antemano en la Tabla de caracteres. Después de lo cual, los nuevos métodos podrían utilizarse para el agrupamiento o la selección de las variedades de referencia. Si los caracteres sobre proteínas ilustrados por la electroforesis pudiesen utilizarse con fines distintos al agrupamiento o a la selección, tendrían que incluirse en la Tabla. Otros expertos insistieron en que los caracteres utilizados para la preselección o el agrupamiento deberían considerarse caracteres con asterisco. Por consiguiente, se propuso examinar la cuestión en el marco del TWA y del BMT. El presidente del Comité señaló que la tendencia era partir del punto de vista de que los caracteres deberían o no añadirse a las Directrices de examen, pero que también tendrían que tenerse en cuenta otras cuestiones, tales como la colección de referencia y los costos, incluidos los del obtentor. En consecuencia, se tendría que evitar una conclusión precipitada sobre este tema y examinar con mayor cuidado el problema de la

selección. Por consiguiente, se pidió a los distintos Grupos de Trabajo Técnicos que estudiaran este tema e informaran de ello al Comité durante su próxima sesión.

Análisis COYD y COYU

72. El Comité aprobó una versión revisada del criterio combinado interanual de distinción (COYD) y del criterio combinado interanual de homogeneidad (COYU) contenidos en el documento TC/33/7 que sustituye a la versión contenida en el documento TC/30/4 y señaló que esa versión formaría parte de una Introducción general revisada a las Directrices de examen. Instó a un mayor número de Estados a que solicitasen el programa de ordenador DUST y lo aplicasen en sus propias Oficinas.

Nuevos métodos, técnicas y equipo para el examen de variedades, con inclusión del informe sobre los progresos realizados en la labor del Grupo de Trabajo sobre las técnicas bioquímicas y moleculares, en particular los perfiles de ADN

73. El Sr. Joël Guiard (Francia, Presidente del BMT) recordó que el Grupo de Trabajo sobre técnicas bioquímicas y moleculares, en particular los perfiles de ADN (BMT) no se había reunido desde el período ordinario de sesiones del Consejo. Está previsto que su próxima sesión se celebre en Cambridge, Reino Unido, del 11 al 13 de marzo de 1997. Como ya se ha informado, se ha propuesto recopilar para esa sesión información sobre un gran número de plantas ornamentales y de especies de multiplicación vegetativa. Esa información tendría que abarcar también estudios sobre microsatélites. En lo posible, los documentos que han de preparar los diferentes expertos tendrían que abarcar, para cada uno de los cultivos examinados, los siguientes temas: a) reproducibilidad del método; b) determinación genética; c) costos del método; d) estudios sobre la correlación de los marcadores genotípicos con expresiones fenotípicas (enlace directo, enlace parcial, enlace causativo o asociación); e) solidez del método, f) conocimiento del mapa genético de la especie, g) explicación del por qué de la importancia del método, h) acceso al método (patentado o con patente pendiente). En el orden del día de la próxima sesión del BMT se estudiarían los siguientes puntos: a) breve presentación de los resultados de las investigaciones sobre especies distintas (azalea, clavel, maíz, colza, melocotón, pimiento, patata o papa, arroz, rosál y ray-grass); b) importancia de una definición clara de las cuestiones para los estadísticos; c) utilización de los perfiles de ADN en la preselección como posible herramienta para la prueba de DHE; d) interés y valor del análisis de dendrograma; e) análisis de la varianza molecular; f) análisis de los componentes principales y otras estadísticas sobre variables múltiples; g) correlación y vínculo causal entre marcadores ADN y rasgos morfológicos; h) relación entre la distancia genética molecular y la distancia morfológica; i) posición de los obtentores frente a los perfiles de ADN; j) posibilidades y consecuencias de la introducción de los métodos de perfiles de ADN en la prueba de DHE; k) control de la uniformidad en los caracteres obtenidos con marcadores bioquímicos o moleculares; l) efecto de los sistemas de obtentor y el parentesco en la distancia necesaria entre variedades; m) utilización de métodos de perfiles de ADN por expertos testigos de controversias sobre la derivación esencial.

74. El Presidente informó al Comité que la intención era enviar pronto las invitaciones para la sesión del BMT. Durante la sesión se distribuyó una lista preliminar de los puntos del orden del día. En cuanto a los demás Grupos de Trabajo Técnicos, el BMT acordó también

que sólo se examinarían durante la sesión los documentos que la Oficina de la UPOV hubiese recibido un mes antes de la sesión. Esa indicación figuraría claramente en las invitaciones.

Directrices de examen

75. Durante la sesión, el Comité adoptó las siguientes Directrices de examen o enmiendas a Directrices de examen tras haber llegado a un acuerdo sobre las enmiendas propuestas verbalmente por el Comité de Redacción.

TG/36/5(proj.)	Rape Seed/Colza/Raps/Colza
TG/55/5(proj.)	Spinach/Epinard/Spinat/Espinaca
TG/60/5 (proj.)	Beetroot/Betterave rouge/Rote Rübe/Remolacha de mesa
TG/153/2(proj.)	Ginger/Gingembre/Ingwer/Jengibre
TG/154/2(proj.)	Leaf Chicory/Chicorée à feuille/Blattzichorie/Achicoria de hoja
TG/155/2(proj.)	Pumpkin/Potiron, Giraumon/Riesenkürbis/Calabaza, Zapallo
TG/156/2(proj.)	Firelily/Cyrtanthus/Cyrtanthus/Cyrtanthus/Cyrtanthus
TG/157/2(proj.)	Serruria/Serruria/Serruria/Serruria/Serruria
TC/33/4	African Violet/Saintpaulia/Usambaraveilchen/Saintpaulia (Corrections/corrections/Verbesserungen/correcciones)
TC/33/6	Barley/Orge/Gerste/Cebada, Maize/Mais/Mais/Mais, Wheat/Blé/Weizen/Trigo (Changes of alleles/Changement des alleles/Änderungen der Allele/Cambio de alelos).

76. El Comité acordó también suprimir la propuesta relativa a las Directrices de examen para el maíz que figuraba en el documento TC/33/6.

Presidencia

77. Por cesar en sus funciones los distintos Presidentes de los Grupos de Trabajo Técnicos al término del próximo período ordinario de sesiones del Consejo, el Comité, por recomendación de los distintos Grupos de Trabajo Técnicos, propuso para los cargos de Presidentes de los Grupos de Trabajo Técnicos durante los próximos tres años a los siguientes expertos:

TWA:	Sr. Aubrey Bould, Reino Unido
TWC:	Sr. John Law, Reino Unido
TWF:	Sr. Chris Barnaby, Nueva Zelandia
TWO:	Sr. Joost Barendrecht, Países Bajos
TWV:	Sr. Baruch Bar-Tel, Israel

78. Al no haberse presentado ninguna propuesta del BMT para su futura presidencia, el Comité propuso prorrogar un año más el mandato del presidente del BMT, Sr. Joël Guiard, Francia.

Programa para la trigésima cuarta sesión

79. En 1997, se ha previsto celebrar varias sesiones de los Grupos de Trabajo Técnicos hacia finales del año. Como esto ya había ocurrido varias veces, el Comité propuso que, en el futuro, las reuniones tuviesen lugar en la primavera y no en el otoño. Por consiguiente, se propuso que la trigésima cuarta sesión del Comité se celebrase en Ginebra, en abril de 1998, bien durante la semana inmediatamente anterior al período de sesiones del Comité Consultivo y/o del Comité Administrativo y Jurídico, bien durante la misma semana en que tendrán lugar esas reuniones. Está previsto examinar los siguientes temas durante la próxima sesión: informes sobre los progresos realizados y cuestiones presentadas por los Grupos de Trabajo Técnicos; revisión de la introducción general a las Directrices de examen y armonización de los niveles de expresión y sus notas; nuevos métodos, técnicas y equipo para el examen de variedades. Además, el Comité tomará decisiones sobre las Directrices de examen que serán presentadas por los Grupos de Trabajo Técnicos para su adopción final.

Situación de las Directrices de examen

80. El Anexo al presente informe contiene una reseña actualizada de la situación de las Directrices de examen al 22 de octubre de 1996.

81. *El presente informe ha sido adoptado por correspondencia.*

[Siguen dos Anexos]

ANNEXE I/ANNEX I/ANLAGE I/ANEXO 1

LISTE DES PARTICIPANTS/ LIST OF PARTICIPANTS/TEILNEHMERLISTE/
LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États/
in the alphabetical order of the names in french of the states/
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Staaten/
por orden alfabético de los nombres en francés de los estados)

I. ÉTATS MEMBRES/MEMBER STATES/VERBANDSSTAATEN/
ESTADOS MIEMBROSAFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA/SÜDAFRIKA/SUDÁFRICA

Elise BUITENDAG (Mrs.), Principal Plant and Quality Control Officer, Directorate of Plant and Quality Control, Private Bag X11208, Nelspruit 1200

ALLEMAGNE/GERMANY/DEUTSCHLAND/ALEMANIA

Georg FUCHS, Regierungsdirektor, Bundessortenamt, Postfach 61 04 40, 30604 Hannover

Ulrike LÖSCHER (Frau), Regierungsdirektorin, Bundessortenamt, Postfach 61 04 40, 30604 Hannover

ARGENTINE/ARGENTINA/ARGENTINIEN/ARGENTINA

Carmen GIANNI (Sra.), Director de asuntos jurídicos, Instituto Nacional de Semillas, Avenida Paseo Colón 922, 3° Piso, Oficina 312, 1063 Buenos Aires

AUTRICHE/AUSTRIA/ÖSTERREICH/AUSTRIA

Sonja SCHANTL (Frau), Abteilung für Sortenschutz und Registerprüfung, Bundesamt und Forschungszentrum für Landwirtschaft, Spargelfeldstraße 191, Postfach 400, 1226 Wien

BELGIQUE/BELGIUM/BELGIEN/BÉLGICA

Marc DE LOOSE, Responsible for the Research Group of Applied Biotechnology, Plant Breeding Institute, Ministry of Middle Class and Agriculture, Burg. Van Gansberghelaan 109, 9820 Merelbeke

CANADA/KANADA/CANADÁ

Glenn HANSEN, Commissioner of Plant Breeders' Rights, Agriculture and Agri-Food Canada, Food Production Inspection Branch, Plant Industry Directorate, Camelot Court, 59 Camelot Drive, Nepean, Ontario K1A 0Y9

CHILI/CHILE

Enzo CERDA, Sub-Director, Departamento de Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero, Ministerio de Agricultura, Avenida Bulnes 140, Casilla 1167, Santiago

COLOMBIE/COLOMBIA/KOLUMBIEN/COLOMBIA

Jorge Enrique SUÁREZ CORREDOR, Director, División de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Ministerio de Agricultura, Calle 37 #8.43, Piso 4, Santa Fe de Bogotá, D.F.

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Jefe Nacional, Registro de Obtenciones Vegetales y Certificación de Semillas, División de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Ministerio de Agricultura, Calle 37 #8.43, Piso 4, Santa Fe de Bogotá, D.F.

DANEMARK/DENMARK/DÄNEMARK/DINAMARCA

Jutta RASMUSSEN (Miss), Director, Department of Variety Testing, Teglværksvej 10, 4230 Skaelskør

Jens Martin JENSEN, Scientist, Department of Variety Testing, Teglværksvej 10, 4230 Skaelskør

ESPAGNE/SPAIN/SPANIEN/ESPAÑA

José M. ELENA ROSSELLÓ, Jefe de Área de Registro de Variedades, Subdirección General de Semillas y Plantas de Vivero, José Abascal 4, 28003 Madrid

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA/VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA/ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Marsha A. STANTON (Ms.), Commissioner, Plant Variety Protection Office, Department of Agriculture, Room 500, NAL Building, 10301 Baltimore Blvd., Beltsville, MD 20705

FINLANDE/FINLAND/FINNLAND/FINLANDIA

Kaarina PAAVILAINEN (Miss), Plant Production Inspection Centre, Seed Testing Department, Ministry of Agriculture and Forestry, P.O. Box 111, 32201 Loimaa

FRANCE/FRANKREICH/FRANCIA

Joël GUIARD, Directeur adjoint, GEVES, La Minière, 78285 Guyancourt Cédex

Nicole BUSTIN (Mlle), Secrétaire général, Comité de la protection des obtentions végétales (CPOV), Ministère de l'agriculture, 11, rue Jean Nicot, 75007 Paris

Sylvain GRÉGOIRE, Responsable du service informatique, GEVES, INRA, La Minière, 78285 Guyancourt Cédex

HONGRIE/HUNGARY/UNGARN/HUNGRÍA

Elisabeth KRISTÓF (Mrs.), Head, Variety Testing Department for Vegetable Crops, National Institute for Agricultural Quality Control, Keleti Károly u. 24, 1024 Budapest

IRLANDE/IRELAND/IRLAND/IRLANDA

John V. CARVILL, Controller, Department of Agriculture, Food and Forestry, Agriculture House 6 W, Kildare Street, Dublin 2

ITALIE/ITALY/ITALIEN/ITALIA

Pier Giacomo BIANCHI, Manager, General Affairs, Ente Nazionale Sementi Elette, Via Fernanda Wittgens 4, 20123 Milano

JAPON/JAPAN/JAPÓN

Tsuneo WATANABE, Chief Examiner, Seeds and Seedlings Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100

Hirofumi UCHIDA, International Affairs, Seeds and Seedlings Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100

NORVÈGE/NORWAY/NORWEGEN/NORUEGA

Nordahl ROALDSØY, Adviser, Royal Ministry of Agriculture, P.O. Box 8007 Dep.,
0030 Oslo

Haakon SØNJU, First Principal Secretary, Plant Variety Board, Fellesbygget, 1432 Ås-NLH

NOUVELLE-ZÉLANDE/NEW ZEALAND/NEUSEELAND/NUEVA ZELANDIA

Bill WHITMORE, Commissioner of Plant Variety Rights, Plant Variety Rights Office,
P.O. Box 24, Lincoln, Canterbury

PAYS-BAS/NETHERLANDS/NIEDERLANDE/PAÍSES BAJOS

Huib GHIJSEN, Head of Department for Registration and Plant Breeders' Rights, Centre for
Plant Breeding and Reproduction Research, CPRO-DLO, P.O. Box 16, 6700 AA Wageningen

PORTUGAL

Carlos M. da Costa PEREIRA GODINHO, Expert, Centro Nacional de Registo de Variedades
Protegidas, Ministério da Agricultura, Edifício II do CNPPA, Tapada da Ajuda, 1300 Lisboa

José Sergio CALHEIROS DE GAMA, Conseiller juridique, Mission permanente du Portugal,
rue Antoine-Carteret 33, 1211 Genève 20

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC/TSCHECHISCHE REPUBLIK/
REPÚBLICA CHECA

Jiri SOUČEK, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (UKZUZ), Plant
Variety Testing Department, Sedlec, 250 65 Libeznice

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM/VEREINIGTES KÖNIGREICH/REINO UNIDO

Aubrey BOULD, Technical Adviser, Plant Varieties Rights Office and Seeds Division, Ministry
of Agriculture, Fisheries and Food, White House Lane, Huntingdon Road,
Cambridge CB3 0LF

SLOVAQUIE/SLOVAKIA/SLOWAKEI/ESLOVAQUIA

Katarina BEŇOVSKÁ (Mrs.), Head, Plants Breeders' Rights Department, Central Agricultural
Controlling and Testing Institute, Matúškova 21, 833 16 Bratislava

SUÈDE/SWEDEN/SCHWEDEN/SUECIA

Evan WESTERLIND, Head of Office, National Plant Variety Board, Box 1247, 171 24 Solna

SUISSE/SWITZERLAND/SCHWEIZ/SUIZA

Antoine REIST, Adjoint scientifique, Station fédérale de recherches agronomiques, Centre des Fougères, 1964 Conthey

Nicolas DELABAYS, Collaborateur scientifique, Station fédérale de recherches agronomiques, Centre des Fougères, 1964 Conthey

UKRAINE/UCRANIA

Viktor VOLKODAV, Chairman, State Commission of Ukraine for Testing and Protection of Plants, 9 Suvorova St., 252010 Kyiv

Eyhen CHULAKOV, Head, Sub-Commission of Agricultural and Industry Complex of Supreme Soviet, 8 Bankova Str, Kyiv

Oxana JMOURKO (Mrs.), Economical Counsellor, State Commission of Ukraine for Testing and Protection of Plant Varieties, 9 Suvorova st., 252010 Kyiv

URUGUAY

Carlos GÓMEZ ETCHEBARNE, Director, División Cultivares, Dirección de Semillas, Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca, Avenida Millán 4703, 12.900 Montevideo

II. ÉTATS OBSERVATEURS/OBSERVER STATES/
BEOBACHTERSTAATEN/ESTADOS OBSERVADORES

GRECE/GRÈCE/GRIECHENLAND/GRECIA

Apostolina LIOUSSA (Mrs.), Ministry of Agriculture, Variety Research Institute of Cultivated Plants, 574 00 Sindos - Thessaloniki

MEXIQUE/MEXICO/MEXIKO/MÉXICO

Enriqueta MOLINA (Sra.), Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas, Lope de Vega 125, Chapultepec Morales, 11570 México, D.F.

Dolores JIMÉNEZ HERNÁNDEZ (Sra.), Consejera, Misión permanente, Avenue de Budé 10A, Case postale 433, 1202 Ginebra, Suiza

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA/REPUBLIK KOREA/REPÚBLICA DE COREA

Keun Jin CHOI, National Seed Production and Distribution Office, 433 Anyang 6-dong, Anyang, Kyunggi-do 430-016

Song Jun JU, Ministry of Agriculture and Forestry, 1, Jung Agng-dong, Kyunggi-do, Kwachon City

ROUMANIE/ROMANIA/RUMÄNIEN/RUMANIA

Adriana PARASCHIV (Mrs.), Head, Examination Department, State Office for Inventions and Trademarks, 5 Jon Ghica, Sector 3, P.O. Box 52, 70018 Bucharest

VENEZUELA

Ióle TOURON-LUGO (Sra.), Attaché, Misión permanente, 18a, chemin François-Lehmann, 1218 Grand-Saconnex, Ginebra

III. ORGANISATIONS/ORGANIZATIONS/
ORGANISATIONEN/ORGANIZACIONESORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (FAO)/
FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)/
ERNÄHRUNGS- UND LANDWIRTSCHAFTSORGANISATION DER VEREINTEN NATIONEN (FAO)/
ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN (FAO)

Eugenio SGARAVATTI, Seed Exchange and Variety Information Officer, Seed and Plant Genetic Resources Service, Plant Production and Protection Division, Agriculture Department, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (CE)/
EUROPEAN COMMUNITY (EC)/
EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT (EG)/
COMUNIDAD EUROPEA (CE)

Marcantonio VALVASSORI, Administrateur principal, Commission européenne, Direction générale de l'agriculture, 84, rue de la Loi (DG VI BII 1), 1049 Bruxelles, Belgique

Dirk THEOBALD, Responsable technique, Office communautaire des variétés végétales, 102, rue de la Loi, 1040 Bruxelles, Belgique

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'ESSAIS DE SEMENCES (ISTA)/
INTERNATIONAL SEED TESTING ASSOCIATION (ISTA)/
INTERNATIONALE VEREINIGUNG FÜR SAATGUTPRÜFUNG (ISTA)/
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL PARA EL ENSAYO DE SEMILLAS (ISTA)

Heinz SCHMID, Executive Officer, ISTA, P.O. Box 412, Reckenholzstrasse 191,
 8046 Zürich, Switzerland

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES SÉLECTIONNEURS POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES (ASSINSEL)/
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PLANT BREEDERS FOR THE PROTECTION OF
PLANT VARIETIES (ASSINSEL)/
INTERNATIONALER VERBAND DER PFLANZENZÜCHTER FÜR DEN SCHUTZ
VON PFLANZENZÜCHTUNGEN (ASSINSEL)/
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE LOS SELECCIONADORES PARA LA
PROTECCIÓN DE LA OBTENCIONES VEGETALES (ASSINSEL)

Bernard LE BUANEC, Secrétaire général, ASSINSEL, 7, chemin du Reposoir, 1260 Nyon,
 Suisse

IV. BUREAU/OFFICERS/VORSITZ/OFICINA

Joël GUIARD, Chairman
 Elise BUITENDAG (Mrs.), Vice-Chairman

V. BUREAU DE L'UPOV/OFFICE OF UPOV/BÜRO DER UPOV/
OFICINA DE LA UPOV

Barry GREENGRASS, Vice Secretary-General
 André HEITZ, Director-Counsellor
 Max-Heinrich THIELE-WITTIG, Senior Counsellor
 Nuria URQUÍA (Ms.), Program Officer
 Michiko AMO (Mrs.), Associate Officer

[L'annexe II suit/
 Annex II follows/
 Annex II folgt/
 Sigue el Anexo II]

ANNEX II/ANNEXE II/ANLAGE II/ANEXO II

Test Guidelines or Draft Test Guidelines for the Conduct of Tests for Distinctness, Uniformity and Stability
(the documents in this series are trilingual (English, French and German = Tril.)
and/or in separate versions in English (E), French (F), German (G) or Spanish (S))
(as of October 18, 1996)

Principes directeurs pour la conduite de l'examen des caractères
distinctifs, de l'homogénéité et de la stabilité ou leurs projets
(les documents de cette série sont trilingues (anglais, français et allemand = Tril.)
et/ou en versions séparées en anglais (E), français (F), espagnol (S) ou allemand (G))
(état au 18 octobre 1996)

Richtlinien und Entwürfe für Richtlinien für die Durchführung der Prüfung auf
Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit
(Die Dokumente dieser Serie sind dreisprachig (englisch, französisch und deutsch = Tril.) und/oder in getrennten Fassungen
in englischer (E), französischer (F), deutscher (G) oder spanischer (S) Sprache abgefaßt)
(Stand vom 18. Oktober 1996)

Directrices o directrices provisionales para la ejecución del examen
de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad
(los documentos de esta serie existen en versión trilingüe (inglés, francés y alemán = Tril.)
y/o en versiones separadas en inglés (E), francés (F), alemán (G) o español (S))
(al 18 de octubre de 1996)

Numerical Order of Test Guidelines[#]/
Principes directeurs dans l'ordre numérique[#]/
Numerische Anordnung der Prüfungsrichtlinien[#]/
Directrices de examen por orden numérico[#]

Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year/Language Année/Langue Jahr/Sprache Año/Idioma	English	Français	Deutsch	Español	Latin
* TG/01/2	1979 E, F, G, S	General Introduction	Introduction générale	Allgemeine Ein- führung	Introducción general	
* TG/02/6	1994 Tril.	Maize	Mais	Mais	Maíz	Zea mays L.
* TG/03/11 +Add	1994 1996 Tril. + S	Wheat	Blé	Weizen	Trigo	Triticum aestivum L.
* TG/04/7	1990 Tril. + S	Ryegrass	Ray-grass	Weidelgras	Ray-grass	Lolium multiflorum Lam., L. perenne L. & hybrids/ híbridos/ Hybriden/ híbridos
* TG/05/4	1985 Tril.	Red Clover	Trèfle violet	Rotklee	Trébol rojo	Trifolium pratense L.
* TG/06/4	1988 Tril.	Lucerne	Luzerne	Luzerne	Alfalfa	Medicago sativa L., Medicago X varia Martyn
* TG/07/9	1994 Tril.	Peas	Pois	Erbsen	Guisante, Arveja	Pisum sativum L. sensu lato
* TG/08/4 + Corr.	1984 1985 Tril.	Broad Bean, Field Bean	Fève, Féverole	Dicke Bohne, Ackerbohne	Haba, Haboncillo	Vicia faba L.

* Adopted/Adoptés/Angenommen/Adoptados

+ Technical Committee to adopt/Auprès du Comité technique pour adoption/Vom Technischen Ausschuss anzunehmen/ante el Comité Técnico para su adopción

- Professional organizations to comment/Pour observations par les organisations professionnelles/Zuleitung an die Berufsverbände zur Stellungnahme/Para observaciones por las organizaciones profesionales.

o In preparation or planned/En préparation ou prévus/In Vorbereitung oder geplant/En preparación o previstos

Reference numbers of Test Guidelines in alphabetical order of their English names are given at the end of this Annex/Les numéros de référence des principes directeurs d'examen en ordre alphabétique des noms français figurent à la fin de la présente annexe/Referenznummern der Prüfungsrichtlinien in alphabetischer Reihenfolge der deutschen Namen sind am Ende dieser Anlage angegeben/Los números de referencia de las directrices para la ejecución del examen por orden alfabético de los nombres figuran al final del presente anexo.

Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
o TG/08/...?		Broad Bean, Field Bean (revision)	Fève, Féverole (révision)	Dicke Bohne, Ackerbohne (Revision)	Haba, Haboncillo (revisión)	Vicia faba L.
* TG/09/4	1988 Tril.	Runner Bean	Haricot d Espagne	Prunkbohne	Judía escaflata	Phaseolus coccineus L.
* TG/10/7	1988 Tril.	Euphorbia Fulgens	Euphorbia fulgens	Korallenranke	Euforbia	Euphorbia fulgens Karw. ex Klotzsch
* TG/11/7	1990 Tril.	Rose	Rosier	Rose	Rosal	Rosa L.
* TG/12/8 + Corr.	1994 1995 Tril.	French Bean	Haricot	Bohne	Judía común, Frijol, Poroto	Phaseolus vulgaris L.
* TG/13/7	1993 Tril.	Lettuce	Laitue	Salat	Lechuga	Lactuca sativa L.
* TG/14/5	1986 Tril.	Apple (only for ornamental and rootstock varieties)	Pommier (seulement pour variétés ornementales et porte-greffes)	Apfel (nur für Ziersorten und Unterlagen)	Manzano (únicamente para variedades ornamentales y portainjertos)	Malus Mill.
* TG/14/8	1995 Tril.	Apple (fruit varieties)	Pommier (variétés fruitières)	Apfel (Fruchtsorten)	Manzano (variedades frutales)	Malus Mill.
* TG/15/1 + Corr.	1974 1977 Tril.	Pear	Poirier	Birne	Peral	Pyrus communis L.
* TG/16/4	1985 Tril.	Rice	Riz	Reis	Arroz	Oryza sativa L.
o TG/16/...?		Rice (revision)	Riz (révision)	Reis (Revision)	Arroz (revisión)	Oryza sativa L.
* TG/17/5 + Corr.	1994 1996 Tril.	African Violet	Saintpaulia	Usambaraveilchen	Saintpaulia	Saintpaulia ionantha H. Wendl.
* TG/18/4	1986 Tril.	Elatior Begonia	Bégonia elatior	Elatior-Begonie	Begonia elatior	Begonia-Elatiorhybrids/ híbridos/ Hybriden/ híbridos. Syn.: Begonia X hiemalis Fotsch
* TG/19/10 +Add.	1994 1996 Tril.	Barley	Orge	Gerste	Cebada	Hordeum vulgare L. sensu lato
* TG/20/10	1994 Tril.	Oats	Avoine	Hafer	Avena	Avena sativa L. & Avena nuda L.
* TG/21/7	1981 Tril.	Poplar	Peuplier	Pappel	Alamo	Populus L.
* TG/22/9	1995 Tril.	Strawberry	Fraisier	Erdbeere	Fresa, Frutilla	Fragaria L.
* TG/23/5	1986 Tril. + S	Potato	Pomme de terre	Kartoffel	Patata, Papa	Solanum tuberosum L.
* TG/24/5	1981 Tril.	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie	Flor de Pascua	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch
* TG/25/8	1990 Tril.	Carnation (vegetatively propagated varieties)	Oeillet (variétés à multiplication végétative)	Nelke (vegetativ vermehrte Sorten)	Clavel (variedades de multiplicación vegetativa)	Dianthus L.
* TG/26/4	1979 Tril.	Chrysanthemum (Perennial)	Chrysanthème (vivace)	Chrysantheme (mehrjährig)	Crisantemo (perenne)	Chrysanthemum spec.

Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
° TG/26/...?		Chrysanthemum (Perennial) (revision)	Chrysanthème (vivace) (révision)	Chrysantheme (mehrfährig) (Revision)	Crisantemo (perenne) (revisión)	Chrysanthemum spec.
* TG/27/6	1984 Tril.	Freesia (vegetatively propa- gated varieties)	Freesia (variétés à multi- plication végétative)	Freesie (vegetativ vermehrte Sorten)	Fresia (variedades de mul- tiplicación vegeta- tiva)	Freesia Eckl. ex Klatt
* TG/28/8	1987 Tril.	Zonal Pelargonium, Ivy-leaved Pelar- gonium	Pélargonium zonale, Géranium- lierre	Zonalpelargonie, Efeupelargonie	Geranio	Pelargonium zonale hort. non (L.) L Hérít. ex Ait., P. peltatum hort. non (L.) L Hérít. ex Ait.
* TG/29/6	1987 Tril.	Alstroemeria	Alstroemère	Inkalilie	Alstroemeria	Alstroemeria L.
* TG/30/6	1990 Tril.	Bent	Agrostide	Straußgras	Agrostis	Agrostis spp.
* TG/31/6	1984 Tril.	Cocksfoot	Dactyle	Knaulgras	Dactilo	Dactylis glomerata L.
* TG/32/6	1988 Tril.	Common Vetch	Vesce commune	Saatwicke	Veza común	Vicia sativa L.
* TG/33/6	1990 Tril.	Kentucky Bluegrass	Pâturin des prés	Wiesenrispe	Poa de los prados	Poa pratensis L.
* TG/34/6	1984 Tril.	Timothy	Fléole	Lieschgras	Fleo	Phleum pratense L. & Phleum bertolonii DC.
* TG/35/6	1995 Tril.	Cherry	Cerisier	Kirsche	Cerezo	Prunus avium (L.) L., P. cerasus L.
* TG/36/6	1996 E. F. G. S	Rape Seed	Colza	Raps	Colza	Brassica napus L. oleifera
* TG/37/7	1988 Tril.	Turnip, Turnip Rape	Navet, Navette	Herbst-, Mairübe, Rübsen	Nabo	Brassica rapa L. emend Metzg
° TG/37/...?		Turnip, Turnip Rape (revision)	Navet, Navette (révision)	Herbst-, Mairübe, Rübsen (Revision)	Nabo (revisión)	Brassica rapa L. emend. Metzg
* TG/38/6	1985 Tril.	White Clover	Trèfle blanc	Weißklee	Trébol blanco	Trifolium repens L.
* TG/39/6	1984 Tril.	Meadow Fescue, Tall Fescue	Fétuque des prés, Fétuque élevée	Wiesen-, Rohr- schwengel	Festuca de los pra- dos, Festuca alta	Festuca pratensis Huds. & Festuca arundinacea Schreb.
* TG/40/6	1989 Tril.	Black Currant	Cassis	Schwarze Johannis- beere	Grosellero negro (casis)	Ribes nigrum L.
* TG/41/4	1977 Tril.	European Plum (fruit varieties, rootstocks excluded)	Prunier européen (variétés à fruits à l'exclusion des porte-greffes)	Pflaume (fruchttragende Sorten, Unterlagen ausgeschlossen)	Ciruelo europeo (variedades frutales, portainjertos exclui- dos)	Prunus domestica L. & Prunus insititia L.
° TG/41/...?		European Plum (fruit varieties root- stocks excluded) (revision)	Prunier européen (variétés à fruits à l'exclusion des porte-greffes) (révision)	Pflaume (frucht- tragende Sorten, Unterlagen aus- geschlossen (Revision)	Ciruelo europeo (variedades frutales, portainjertos exclui- dos) (revisión)	Prunus domestica L. & Prunus insititia L.
* TG/42/6	1995 Tril.	Rhododendron	Rhododendron	Rhododendron	Rododendro	Rhododendron L.
* TG/43/6	1986 Tril.	Raspberry	Framboisier	Himbeere	Frambueso	Rubus idaeus L.
* TG/44/7	1992 Tril.	Tomato	Tomate	Tomate	Tomate	Lycopersicon, lycopersicum (L.) Karst. ex. Farw.

Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
* TG/45/6	1995 Tril.	Cauliflower	Chou-fleur	Blumenkohl	Coliflor	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>botrytis</i>
* TG/46/3	1976 Tril.	Onion	Oignon	Zwiebel	Cebolla	<i>Allium cepa</i> L.
- TG/46/4 (proj.)		Onion, Shallot (revision)	Oignon, Échalote (révision)	Zwiebel, Schalotte (Revision)	Cebolla, Chalota (revisión)	<i>Allium cepa</i> L.
* TG/47/5	1985 Tril.	Streptocarpus	Streptocarpus	Drehfrucht	Streptocarpus	<i>Streptocarpus</i> X <i>hybridus</i> Voss
* TG/48/6	1992 Tril.	Cabbage	Chou pommé	Kopfkohl	Col, Repollo	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>capitata</i> (L.) Alef.
* TG/49/6	1990 Tril.	Carrot	Carotte	Möhre	Zanahoria	<i>Daucus carota</i> L.
* TG/50/5	1985 Tril.	Vine	Vigne	Rebe	Vid	<i>Vitis</i> L.
° TG/50/...?		Vine (revision)	Vigne (révision)	Rebe (Revision)	Vid (revisión)	<i>Vitis</i> L.
* TG/51/6	1987 Tril.	Gooseberry	Groseillier à maquereau	Stachelbeere	Grosellero espinoso	<i>Ribes uva-crispa</i> L.
* TG/52/5	1990 Tril.	Red and White Currant	Groseillier à grappes	Rote und Weiße Johannisbeere	Grosellero rojo y blanco	<i>Ribes sylvestre</i> (Lam.) Mert. & W.O.J. Koch (Syn. <i>Ribes rubrum</i> L.), <i>R.</i> <i>niveum</i> Lindl.
* TG/53/6	1995 Tril.	Peach, Nectarine	Pêcher, Nectarinier	Pfirsich, Nektarine	Melocotonero, Duraznero, Nectar- ino	<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch
* TG/54/6	1990 Tril.	Brussels Sprouts	Chou de Bruxelles	Rosenkohl	Col de Bruselas	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>oleracea</i> var <i>gemmifera</i> DC
* TG/55/6	1996 E, F, G, S.	Spinach	Epinard	Spinat	Espinaca	<i>Spinacia oleracea</i> L.
* TG/56/3	1978 Tril.	Almond	Amandier	Mandel	Almendro	<i>Prunus amygdalus</i> Batsch
* TG/57/6	1995 Tril.	Flax, Linseed	Lin	Lein	Lino	<i>Linum usitatissimum</i> L.
* TG/58/3	1978 Tril.	Rye	Seigle	Roggen	Centeno	<i>Secale cereale</i> L.
* TG/59/6	1991 Tril.	Lily	Lis	Lilie	Lirio	<i>Lilium</i> L.
* TG/60/6	1996 E, F, G, S	Beetroot	Betterave rouge	Rote Rübe	Remolacha de mesa	<i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>conditiva</i> Alef.
* TG/61/6	1993 Tril.	Cucumber, Gherkin	Concombre, Cornichon	Gurken	Pepino, Pepinillo	<i>Cucumis sativus</i> L.
* TG/62/3	1978 Tril.	Rhubarb	Rhubarbe	Rhabarber	Ruibarbo	<i>Rheum rhabarbarum</i> L.
- TG/62/4 (proj.)		Rhubarb (revision)	Rhubarbe (révision)	Rhabarber (Revision)	Ruibarbo (revisión)	<i>Rheum rhabarbarum</i> L.
* TG/63/3	1980 Tril.	Black Radish	Radis d'été, d'automne et d'hiver	Rettich	Rábano negro	<i>Rhaphanus sativus</i> L. var. <i>niger</i> (Mill.) S. Kerner
° TG/63/...?		Black Radish (revision)	Radis d'été, d'automne et d'hiver (révision)	Rettich (Revision)	Rábano negro (revisión)	<i>Rhaphanus sativus</i> L. var. <i>niger</i> (Mill.) S. Kerner
* TG/64/3	1980 Tril.	Radish	Radis de tous les mois	Radieschen	Rábano, Rabanito	<i>Rhaphanus sativus</i> L. var. <i>radicola</i> Pers.

Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
° TG/64/...?		Radish (revision)	Radis de tous les mois (révision)	Radieschen (Revision)	Rábano, Rabanito (revisión)	Rhaphanus sativus L. var. radicola Pers.
* TG/65/3	1980 Tril.	Kohlrabi	Chou-rave	Kohlrabi	Col rábano	Brassica oleracea L. var. gongylodes L.
° TG/65/...?		Kohlrabi (revision)	Chou-rave (révision)	Kohlrabi (Revision)	Col rábano (revisión)	Brassica oleracea L. var. gongylodes L.
* TG/66/3	1979 Tril.	Lupins	Lupins	Lupinen	Altramuces	Lupinus albus L., L. angustifolius L., L. luteus L.
* TG/67/4	1980 Tril.	Sheep s Fescue (including Hard Fescue), Red Fescue	Fétuque ovine (y compris Fétuque durette), Fétuque rouge	Schafschwingel (einschließlich Härtlicher Schwin- gel), Rotschwingel	Festuca ovina (incluida Cañuela), Festuca roja	Festuca ovina L. sensu lato & F. rubra L.
* TG/68/3	1979 Tril.	Berberis (vegetatively propagated)	Berberis (à multiplication végétative)	Berberitze (vegetativ ver- mehrte)	Berberis (de multiplicación vegetativa)	Berberis L.
* TG/69/3	1979 Tril.	Forsythia	Forsythia	Forsythie	Forsythia	Forsythia Vahl
* TG/70/3 + Corr.	1979 1990 Tril.	Apricot	Abricotier	Aprikose	Albaricoquero, Damasco	Prunus armeniaca L.
° TG/70/...?		Apricot (revision)	Abricotier (révision)	Aprikose (Revision)	Albaricoquero (revisión)	Prunus armeniaca L.
* TG/71/3	1979 Tril.	Hazelnut	Noisetier	Haselnuß	Avellano	Corylus avellana L. & C. maxima Mill.
* TG/72/4	1985 Tril.	Willow (tree varieties only)	Saule (variétés arborescentes seulement)	Weide (nur Sorten von Baumweide)	Sauce (unicamente varie- dades de árboles)	Salix L.
* TG/73/6	1988 Tril.	Blackberry	Ronce fruitière	Brombeere	Zarza / zarzamora	Rubus subgenus Fubatus Sect Morreri & Ursini & hybrids/ hybrides/Hybriden/ hibridos
* TG/74/3	1980 Tril.	Celeriac	Célieri-rave	Knollensellerie	Apio nabo	Apium graveolens L. var. rapaceum (Mill.) Gaud.
* TG/75/3	1980 Tril.	Cornsalad	Mâche	Feldsalat	Hierba de los canónigos	Valerianella locusta L. & V. eriocarpa Desv.
- TG/75/4 (proj.)		Cornsalad (revision)	Mâche (révision)	Feldsalat (Revision)	Hierba de los canónigos (revisión)	Valerianella locusta L. & V. eriocarpa Desv.
* TG/76/7	1994 Tril.	Sweet Pepper	Piment	Paprika	Pimiento	Capsicum annum L.
* TG/77/6	1989 Tril.	Gerbera	Gerbera	Gerbera	Gerbera	Gerbera Cass.
* TG/78/3 + Add.	1980 1994 Tril.	Kalanchoe (vegetatively propagated)	Kalanchoë (à multiplication végétative)	Kalanchoe (vegetativ vermehrte)	Kalanchoe (de multiplicación vegetativa)	Kalanchoë A. Adans.
* TG/79/3	1980 Tril.	White Cedar	Thuya du Canada	Lebensbaum	Tuya	Thuya occidentalis L.
* TG/80/3	1983 Tril.	Soya Bean	Soja	Sojabohne	Soja, Soya	Glycine max (L.) Merrill
- TG/80/4 (proj.)		Soya Bean (revision)	Soja (révision)	Sojabohne (Revision)	Soja, Soya (revisión)	Glycine max (L.) Merrill

Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
* TG/81/3	1983 Tril.	Sunflower	Tournesol	Sonnenblume	Girasol	<i>Helianthus annuus</i> L. & <i>Helianthus debilis</i> Nutt.
° TG/81/...?		Sunflower (revision)	Tournesol (révision)	Sonnenblume (Revision)	Girasol (revisión)	<i>Helianthus annuus</i> L. & <i>Helianthus debilis</i> Nutt.
* TG/82/3	1982 Tril.	Celery	Céleri-branche	Bleichsellerie	Apio	<i>Apium graveolens</i> L. var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.
° TG/82/...?		Celery (revision)	Céleri-branche (révision)	Bleichsellerie (Revision)	Apio (revisión)	<i>Apium graveolens</i> L. var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.
* TG/83/3	1982 Tril.	Citrus (varieties of Oranges, Mandarins, Lemons and Grapefruit; excluding rootstock varieties)	Agrumes (variétés d'oranger, de mandarinier, de citronnier et de limetier, de pomélo; à l'exclusion des variétés porte- greffes)	Zitrus (Sorten von Orange, Mandarine, Zitrone und Grape- fruit; Unterlags- sorten ausgeschlos- sen)	Cítricos (variedades de naranja, manda- rino, limonero, limero y pomelo; excepto las variedades portainjertos)	Citrus L.
° TG/83/...?		Citrus (varieties of Oranges, Mandarins, Lemons and Grape-fruit; excluding rootstock varieties) (revision)	Agrumes (variétés d'oranger, de mandarinier, de citronnier et de limetier, de pomélo; à l'exclusion des variétés porte- greffes) (révision)	Zitrus (Sorten von Orange, Mandarine, Zitrone und Grapefruit; Unterlagssorten ausgeschlossen) (Revision)	Cítricos (variedades de naranja, mandarina, limonero, limero y pomelo; excepto las variedades portainjertos) (revisión)	Citrus L.
* TG/84/3	1982 Tril.	Japanese Plum (fruit varieties only)	Prunier japonais (variétés à fruits seulement)	Ostasiatische Pflaume (nur fruchttragende Sorten)	Ciruelo japonés (variedades frutales únicamente)	<i>Prunus salicina</i> Lindl. & other diploid plums/ autres pruniers diploïdes/ andere diploide Pflaumensorten/otros ciruelos diploides
* TG/85/3	1983 Tril.	Leek	Poireau	Porree	Puerro	<i>Allium porrum</i> L.
° TG/85/...?		Leek (revision)	Poireau (révision)	Porree (Revision)	Puerro (revisión)	<i>Allium porrum</i> L.
* TG/86/5	1995 Tril.	Anthurium	Anthurium	Flamingoblume	Anthurium	<i>Anthurium</i> Schott
* TG/87/2	1983 Tril.	Narcissi (including Daffodils)	Narcisse, Jonquille	Narzisse	Narciso	<i>Narcissus</i> L.
* TG/88/3	1985 Tril.	Cotton	Cotonnier	Baumwolle	Algodón	<i>Gossypium</i> L.
° TG/88/...?		Cotton (revision)	Cotonnier (révision)	Baumwolle (Revision)	Algodón (revisión)	<i>Gossypium</i> L.
* TG/89/3	1984 Tril.	Swede	Chou-navet Rutabaga	Kohlrübe	Colinabo	<i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Rchb.
° TG/89/...?		Swede (revision)	Chou-navet Rutabaga (révision)	Kohlrübe (Revision)	Colinabo (revisión)	<i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Rchb.
* TG/90/3	1984 Tril.	Curly Kale	Chou frisé	Grünkohl	Berza	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>sabellica</i> L.
° TG/90/...?		Curly Kale (revision)	Chou frisé (révision)	Grünkohl (Revision)	Berza (revisión)	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>sabellica</i> L.

Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
* TG/91/3	1984 Tril.	Crown of Thorns	Epine du Christ	Christusdorn	Azofaifa de la espina de Cristo	Euphorbia milii Desmoulins & its hybrids/ses hybrides/ seine Hybriden/sus híbridos
* TG/92/3	1984 Tril.	Persimmon (fruit varieties only)	Kaki (seulement variétés fruitières)	Kaki (nur Obstsorten)	Caqui (únicamente variedades frutales)	Diospyros kaki L.
* TG/93/3	1985 Tril.	Groundnut	Arachide	Erdnuß	Cacahuete, Maní	Arachis L.
* TG/94/3	1985 Tril.	Ling, Scotch Heather	Callune	Besenheide	Calluna	Calluna vulgaris (L.) Hull
* TG/95/3	1985 Tril.	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia indica L.
* TG/96/4	1995 Tril.	Norway Spruce (ornamental varieties)	Épicéa commun (variétés ornementales)	Gemeine Fichte (Ziersorten)	Abeto, Picea común (variedades ornamentales)	Picea abies (L.) Karst.
* TG/97/3	1985 Tril.	Avocado	Avocatier	Avocado	Aguacate, Palta	Persea americana Mill.
* TG/98/3	1985 Tril.	Kiwifruit	Actinidia	Kiwi	Kiwi	Actinidia chinensis Pl.
° TG/98/...?		Kiwifruit (revision)	Actinidia (révision)	Kiwi (Revision)	Kiwi (revisión)	Actinidia chinensis Pl.
* TG/99/3	1985 Tril.	Olive (vegetatively propagated fruit varieties)	Olivier (variétés fruitières à multi- plication végétative)	Olive (vegetativ vermehrte Sorten zur Fruchterzeu- gung)	Olivo (variedades frutales de multi- plicación vegetativa)	Olea europaea L.
* TG/100/3	1985 Tril.	Quince (fruit varieties and rootstock varieties)	Cognassier (variétés fruitières et variétés porte- greffes)	Quitte (Sorten zur Frucht- erzeugung und Unterlagsorten)	Membrillero (variedades frutales y variedades portainjertos)	Cydonia Mill. sensu stricto
* TG/101/3	1987 Tril.	Christmas Cactus	Cactus de Noël	Weihnachtskaktus	Cactus de Navidad	Schlumbergera Lem including/s compris/ einschließlich/incluid o Zygocactus K Schum.
* TG/102/3	1986 Tril.	Impatiens	Impatiente	Impatiens	Impatiens	Impatiens L.
* TG/103/3	1986 Tril.	Juniper	Genévrier	Wacholder	Enebro	Juniperus L.
* TG/104/4 + Add.	1987 1988 Tril.	Melon	Melon	Melone	Melón	Cucumis melo L.
* TG/105/3	1987 Tril.	Chinese Cabbage	Chou chinois	Chinakohl	Repollo chino	Brassica pekinensis L.
* TG/106/3	1987 Tril.	Leaf Beet	Poirée	Mangold	Acelga	Beta vulgaris L. var. vulgaris L.
* TG/107/3	1988 Tril.	Tuberous Begonia Hybrids	Bégonia tubéreux hybride	Knollenbegonie	Begonia tuberosa	Begonia X tuberhybrida Voss
* TG/108/3	1988 Tril.	Gladiolus	Glaïeul	Gladiole	Gladiolo	Gladiolus L.
* TG/109/3	1987 Tril.	Regal Pelargonium	Pélargonium des fleuristes	Edelpelargonie	Pelargonio	Pelargonium grandiflorum hort. non Willd.
* TG/110/3	1987 Tril.	Guava	Goyavier	Guave	Guayabo	Psidium guajava L.

Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
* TG/111/3	1987 Tril.	Macadamia	Macadamia	Macadamia	Macadamia	Macadamia integrifolia Maiden et Betche; M. tetraphylla L.A.S. Johnsten
* TG/112/3	1987 Tril.	Mango	Manguier	Mango	Mango	Mangifera indica L.
* TG/113/2	1987 Tril.	Easter Cactus	Cactusjonc	Osterkaktus	Cactus de Pascua	Rhipsalidopsis Britt. et Rose, including/y compris/einschließlich/ incluido Epiphylopsis Berger
* TG/114/3	1988 Tril.	Exacum	Exacum	Exacum	Exacum	Exacum L.
* TG/115/3	1988 Tril.	Tulip	Tulipe	Tulpe	Tulipán	Tulipa L.
* TG/116/3	1988 Tril.	Black Salsify, Scorzonera	Salsifis noir, Scorsonère	Schwarzwurzel	Escorzonera, Salsifí negro	Scorzonera hispanica L.
* TG/117/3	1988 Tril.	Egg Plant	Aubergine	Aubergine, Eierfrucht	Berenjena	Solanum melongena L.
* TG/118/3	1988 Tril.	Endive	Chicorée (frisée, Scarole)	Endivie	Escarola	Cichorium endivia L.
* TG/119/3	1988 Tril.	Vegetable Marrow, Squash	Courgette	Gartenkürbis, Zucchini	Calabacín, Zapallito alargado	Cucurbita pepo L.
* TG/120/3	1988 Tril.	Durum Wheat	Blé dur	Hartweizen	Trigo duro	Triticum durum Desf.
* TG/121/3	1989 Tril.	Triticale	Triticale	Triticale	Triticale	X Triticosecale Witt.
* TG/122/3	1989 Tril.	Sorghum	Sorgho	Mohrenhirse	Sorgo	Sorghum bicolor L.
* TG/123/3	1989 Tril.	Banana	Bananier	Banane	Platanera	Musa acuminata Colla
* TG/124/3	1989 Tril.	Chestnut	Châtaignier	Kastanie	Castaño	Castanea sativa Mill.
* TG/125/3	1989 Tril.	Walnut	Noyer	Walnuß	Nogal	Juglans regia L.
- TG/125/4 (proj.)		Walnut (revision)	Noyer (révision)	Walnuß (Revision)	Nogal (revisión)	Juglans regia L.
* TG/126/4	1990 Tril.	Lachenalia	Lachenalia	Lachenalia	Lachenalia	Lachenalia Jacq. f. ex Murray
* TG/127/3	1990 Tril.	Leucadendron	Leucadendron	Leucadendron	Leucadendron	Leucadendron R. Br.
* TG/128/3	1990 Tril.	Leucospermum	Leucospermum	Leucospermum	Leucospermum	Leucospermum R. Br.
* TG/129/3	1989 Tril.	Protea	Protea	Protea	Protea	Protea L.
* TG/130/3	1990 Tril.	Asparagus	Asperge	Spargel	Espárrago	Asparagus officinalis L.
* TG/131/3	1990 Tril.	Chincherinchee	Ornithogale	Milchstern	Ornithogalum	Ornithogalum L.
* TG/132/4	1992 Tril.	Dieffenbachia	Dieffenbachia	Dieffenbachia	Dieffenbachia	Dieffenbachia Schott
* TG/133/3	1991 Tril.	Hydrangea	Hortensia	Hortensie	Hortensia	Hydrangea L.
* TG/134/3	1990 Tril.	Safflower	Carthame	Saflor	Cártamo	Carthamus tinctorius L.

Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
* TG/135/3	1990 Tril.	Spathiphyllum	Spathiphyllum	Spathiphyllum	Spathiphyllum	Spathiphyllum Schott
* TG/136/4	1991 Tril.	Parsley	Persil	Petersilie	Perejil	Petroselinum crispum (Mill.) Nym. ex A.W. Hill
* TG/137/3	1991 Tril.	Blueberry	Myrtille	Kulturheidelbeere	Arándano americano	Vaccinium corymbosum L., Vaccinium myrtillus L.
* TG/138/3	1991 Tril.	Jostaberry	Caseillier	Jostabeere	Grosellero	Ribes nidigrolaria R. & A. Bauer
* TG/139/3	1991 Tril.	Lingonberry	Airelle rouge	Preiselbeere	Arándano encarnado	Vaccinium vitis-idaea L.
* TG/140/3	1991 Tril.	Pot Azalea	Azalée en pot	Topfazalee	Azalea	Rhododendron simsii Planch.
* TG/141/3	1992 Tril.	Aster	Aster	Aster	Aster	Aster L.
* TG/142/3	1993 Tril.	Watermelon	Pastèque	Wassermelone	Sandía	Citrullus lanatus (Thunb.) Matsum. et Nakai
* TG/143/3	1993 Tril.	Chick-Pea	Pois chiche	Kichererbse	Garbanzo	Cicer arietinum L.
* TG/144/3	1993 Tril.	Evening Primrose	Oenothère, Onagre	Nachtkerze	Onagra	Oenothera L.
* TG/145/2	1994 Tril.	Gentian	Gentiane	Enzian	Genciana	Gentiana L.
* TG/146/2	1994 Tril.	Nerine	Nerine	Nerine	Nerine	Nerine Herb.
* TG/147/2	1994 Tril.	Pyracantha, Firethorn	Pyracantha, Buisson Ardent	Feuerdorn	Espino de fuego	Pyracantha M.J. Roem.
* TG/148/2	1994 Tril.	Weigela	Weigela	Weigelia	Weigela	Weigela Thunb.
* TG/149/2	1994 Tril.	Japanese Pear	Poirier japonais	Japanische Birne	Peral japonés	Pyrus pyrifolia (Burm. F.) Nakai var. cult. (Mak.) Nakai
* TG/150/3	1994 Tril.	Fodder Beet	Betterave fourragère	Runkelrübe	Remolacha forrajera	Beta vulgaris L.
* TG/151/3	1995 Tril.	Sprouting Broccoli, Calabrese	Brocoli	Brokkoli	Brócoli	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. cymosa Duch. including/y compris/ einschließ- lich/ incluyendo Brassica oleracea L. convar botrytis (L.) Alef. var. italica
* TG/152/3	1995 Tril.	Chamomile	Camomille	Kamille	Manzanilla	Chamomilla recutita (L.) Rauschert
* TG/153/3	1996 E, F, G, S	Ginger	Gingembre	Ingwer	Jengibre	Zingiber officinale Rosc.
* TG/154/3	1996 E, F, G, S	Leaf chicory	Chicorée à feuille (sauvage)	Blattzichorie	Achicoria de hoja	Cichorium intybus L. partim
* TG/155/3	1996 E, F, G, S	Pumpkin	Potiron, Giraumon	Riesenkürbis	Calabaza, Zapallo	Cucurbita maxima Duch.
* TG/156/3	1996 E, F, G, S	Firelily	Cyrtanthus	Cyrtanthus	Cyrtanthus	Cyrtanthus Ait.

Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. N° del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
* TG/157/3	1996 E, F, G, S	Serruria	Serruria	Serruria	Serruria	Serruria Salisb.
- TG/158/1 (proj.)		Bouvardia	Bouvardia	Bouvardia	Bouvardia	Bouvardia Salisb.
- TG/159/1 (proj.)		Loquat	Néflier du Japon	Japanische Mispel, Loquat	Níspero	Eriobotrya japonica (Thunb.) Lindl.
- TG/160/1 (proj.)		Mume (Japanese Apricot)	Abricotier japonais	Japanische Aprikose	Albaricoquero japonés	Prunus mume Sieb. et Zucc.
- TG/161/1 (proj.)		Welsh Onion, Japanese Bunching Onion	Ciboule	Winterzwiebel	Cebolleta	Allium fistulosum L.
- TG/162/1 (proj.)		Garlic	Ail	Knoblauch	Ajo	Allium sativum L.

Test Guidelines in preparation or planned
for which no reference number has been assigned yet

Principes directeurs en préparation ou prévus
qui n'ont pas encore reçu de numéros de référence

Prüfungsrichtlinien in Vorbereitung oder geplant,
die noch keine Referenznummer erhalten haben

Directrices de examen en preparación o previstos
que no han recibido todavía un número de referencia

Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
o		Alaska Brome- Grass, Rescue Grass	Brome cathartique Brome sitchensis	Horntrespe, Alaska- Trespe	Cebadilla, Triguillo, Bromo	Bromus catharticus Vahl, Bromus sitchensis Trin.
o		Amaryllis	Amaryllis	Amaryllis	Amarilis	Hippeastrum Herb.
o		Apple Rootstock	Pommier porte- greffe	Apfel-Unterlagen	Manzano portain- jerto	Malus Mill.
o		Calla, Arum-lily	Calla	Kalla, Zantedeschia	Cala	Zantedeschia Spreng.
o		Chives, Asatsuki	Civette, Ciboulette	Schnittlauch	Cebollino	Allium schoenoprasum L.
o		Chokeberry	Aronia	Apfelbeere	Aronia	Aronia melanocarpa (Michx) Elliot
o		Cucurbita moschata	Courge musquée	Moschuskürbis, Bisamkürbis	Calabaza	Cucurbita moschata (Duch.) Duch. ex. Poir
o		Cymbidium	Cymbidium	Cymbidie	Cymbidium	Cymbidium Sw.
o		Cypress	Cyprès	Zypresse	Ciprés	Cupressus L.
o		Dill	Aneth	Dill	Eneldo	Anethum graveolens L.
o		Fennel	Fenouil	Fenchel	Hinojo	Foeniculum vulgare P. Mill.
o		Geralton Wax Flower	Chamelaucium	Chamelaucium	Chamelaucium	Chamelaucium Desf.
o		Globe Artichoke	Artichaut	Artischoke	Alcachofa, Alcaucil	Cynara scolymus L.
o		Guzmania	Guzmania	Guzmania	Guzmania	Guzmania Ruiz et Pav.
o		Industrial Chicory	Chicorée à café	Wurzelzichorie	Achicoria	Cichorium intybus L. partim
o		Iris (bulbous)	Iris (bulbeux)	Iris (zwiebelbildende)	Lirio	Iris L.
o		Kangaroo Paw	Anigozanthos	Kängurublume	Anigozanthos	Anigozanthos Labill.
o		Lavender	Lavande vraie	Echter Lavendel	Lavanda	Lavandula angustifolia Mill.
o		Lavender	Lavandins	Lavendel	Lavandín	Lavandula x burnatii Briq.
o		Lentil	Lentille	Linse	Lenteja	Lens culinaris Medik.
o		Lotus, Bird's Foot Foot Trefoil	Lotier corniculé	Hornschotenklee	Lotus	Lotus corniculatus L.
		Marigold	Tagete, Oeillet d'Inde	Tagetes, Sammetblume	Clavel de las Indias, Clavelón	Tagetes L.
o		Nerium Oleander, Rose Bay	Laurier rose, Nerium oléandre	Oleander	Adelfa, Laurel rosa	Nerium oleander L.
o		Opium/Seed Poppy	Pavot	Mohn	Adormidera, Ama- pola	Papaver somniferum L.
o		Okra	Gombo	Okra	Okra	Abelmoschus esculentus (L.) Moench

Doc. No. No du doc. Dok.-Nr. Nº del doc.	Year Année Jahr Año	English	Français	Deutsch	Español	Latin
o		Ornamental Apple	Pommier ornemental	Zierapfel	Manzano ornamental	Malus Mill.
o		Pear Rootstocks	Poirier porte-greffe	Birnen-Unterlagen	Peral portainjerto	Pyrus L.
o		Pentas	Pentas	Pentas	Pentas	Pentas lanceolata (Forsk.) K. Schum.
o		Petunia	Pétunia	Petunie	Petunia	Petunia Juss.
o		Pistache	Pistachier	Echte Pistazie	Pistachero	Pistacia vera L.
o		Prunus Rootstocks	Prunus porte-greffe	Prunus-Unterlagen	Prunus portainjertos	Prunus L.
o		Rubber	Hévéa	Kautschukbaum	Arbol de caucho	Hevea Aubl.
o		Sea Lavender, Statice	Limonium, Statice	Widerstoß, Meerlavendel	Limonium	Limonium Mill. (Syn. Statice)
o		Shallot	Echalote	Schalotte	Chalota	Allium ascalonicum L.
o		Subterranean Clover	Trèfle souterrain	Bodenfrüchtiger Klee	Trébol subterráneo	Trifolium subterraneum, incl. ssp. subterraneum, ssp. yanninicum & ssp. brachycalycinum
o		Thyme	Thym	Thymian	Tomillo	Thymus L.
o		Tobacco	Tabac	Tabak	Tabaco	Nicotiana tabacum L.
o		Walnut Rootstocks	Noyer porte-greffe	Walnuß-Unterlagen	Nogal portainjerto	Juglans regia L.
o		Weeping Fig	Ficus benamina	Birkenfeige	Ficus benamina	Ficus benamina L.
o		Witloof, Chicory	Chicorée, Endive	Zichorie	Endivia	Cichorium intybus L. partim

REFERENCE NUMBERS OF TEST GUIDELINES IN ALPHABETICAL ORDER OF THEIR ENGLISH NAMES

African Violet	TG/17	French Bean	TG/12	Pistache	-
Alaska Brome-Grass	-	Garlic	TG/162	Poinsettia	TG/24
Almond	TG/56	General Introduction	TG/01	Poplar	TG/21
Alstroemeria	TG/29	Gentian	TG/145	Pot Azalea	TG/140
Amaryllis	-	Geraltion Wax Flower	-	Potato	TG/23
Anthurium	TG/86	Gerbera	TG/77	Protea	TG/129
Apple	TG/14	Gherkin	TG/61	Prunus rootstocks	-
Apple Rootstock	-	Ginger	TG/153	Pumpkin	TG/155
Apricot	TG/70	Gladiolus	TG/108	Pyracantha	TG/147
Artichoke	-	Globe Artichoke	-	Quince	TG/100
Arum-lily	-	Gooseberry	TG/51	Radish	TG/64
Asatsuki	-	Grapefruit	TG/83	Rape Seed	TG/36
Asparagus	TG/130	Groundnut	TG/93	Raspberry	TG/43
Aster	TG/141	Guava	TG/110	Red Cabbage	TG/48
Avocado	TG/97	Guzmania	-	Red Clover	TG/05
Banana	TG/123	Hard Fescue	TG/67	Red Currant	TG/52
Barley	TG/19	Hazelnut	TG/71	Red Fescue	TG/67
Beetroot	TG/60	Hot Pepper	TG/76	Regal Pelargonium	TG/109
Bent	TG/30	Hydrangea	TG/133	Rescue Grass	-
Berberis	TG/68	Ifafa Lily	TG/156	Rhododendron	TG/42
Bird s Foot Trefoil	-	Impatiens	TG/102	Rhubarb	TG/62
Black Currant	TG/40	Industrial Chicory	-	Rice	TG/16
Black Radish	TG/63	Iris	-	Rose	TG/11
Black Salsify	TG/116	Ivy-leaved Pelargonium	TG/28	Rose Bay	-
Blackberry	TG/73	Japanese Apricot	TG/160	Rubber	-
Blueberry	TG/137	Japanese Bunching Onion	TG/161	Runner Bean	TG/09
Bouvardia	TG/158	Japanese Pear	TG/149	Rye	TG/58
Broad Bean	TG/08	Japanese Plum	TG/84	Ryegrass	TG/04
Broccoli	TG/151	Jostaberry	TG/138	Safflower	TG/134
Brome	-	Juniper	TG/103	Savoy Cabbage	TG/48
Brussels Sprouts	TG/54	Kalanchoe	TG/78	Scorzonera	TG/116
Bunching Onion	TG/161	Kangaroo Paw	-	Scotch Heather	TG/94
Cabbage	TG/48	Kentucky Bluegrass	TG/33	Sea Lavender	-
Cardoon	-	Kiwifruit	TG/98	Serruria	TG/157
Calabrese	TG/151	Kohlrabi	TG/65	Shallot	-
Calla	-	Lachenalia	TG/126	Sheep s Fescue	TG/67
Carnation	TG/25	Lagerstroemia	TG/95	Sorghum	TG/122
Carrot	TG/49	Lavender	-	Soya Bean	TG/80
Cauliflower	TG/45	Leaf Beet	TG/106	Spathiphyllum	TG/135
Celernac	TG/74	Leaf Chicory	TG/154	Spinach	TG/55
Celery	TG/82	Leek	TG/85	Sprouting Broccoli	TG/151
Chamomile	TG/152	Lemons	TG/83	Squash	TG/119
Cherry	TG/35	Lentil	-	Statice	-
Chestnut	TG/124	Lettuce	TG/13	Strawberry	TG/22
Chick-Pea	TG/143	Leucadendron	TG/127	Streptocarpus	TG/47
Chicory	-	Leucospermum	TG/128	Subterranean Clover	-
Chinese Cabbage	TG/105	Lily	TG/59	Sunflower	TG/81
Chinchenchee	TG/131	Ling	TG/94	Swede	TG/89
Chives	-	Lingonberry	TG/139	Sweet Pepper	TG/76
Chokeberry	-	Linseed	TG/57	Tall Fescue	TG/39
Christmas Cactus	TG/101	Loquat	TG/159	Thyme	-
Chrysanthemum	TG/26	Lotus	-	Timothy	TG/34
Citrus	TG/83	Lucerne	TG/06	Tobacco	-
Cocksfoot	TG/31	Lupins	TG/66	Tomato	TG/44
Common Vetch	TG/32	Macadamia	TG/111	Triticale	TG/121
Comsalad	TG/75	Maize	TG/02	Tuberous Begonia Hybrids	TG/107
Cotton	TG/88	Mandarins	TG/83	Tulip	TG/115
Crown of Thorns	TG/91	Mango	TG/112	Turnip	TG/37
Cucumber	TG/61	Marigold	-	Turnip Rape	TG/37
Cucurbita maxima	-	Meadow Fescue	TG/39	Vegetable Marrow	TG/119
Cucurbita moschata	-	Melon	TG/104	Vine	TG/50
Curly Kale	TG/90	Mume	TG/160	Walnut	TG/125
Cymbidium	-	Narcissi	TG/87	Walnut Rootstock	-
Cypress	-	Nectarine	TG/53	Watermelon	TG/142
Daffodils	TG/87	Nerine	TG/146	Weeping Fig	-
Dieffenbachia	TG/132	Nerium oleander	-	Weigela	TG/148
Dill	-	Norway Spruce	TG/96	Welsh Onion	TG/161
Durum Wheat	TG/120	Oats	TG/20	Wheat	TG/03
Easter Cactus	TG/113	Okra	-	White Cabbage	TG/48
Egg Plant	TG/117	Oleander	-	White Cedar	TG/79
Elatior Begonia	TG/18	Olive	TG/99	White Clover	TG/38
Endive	TG/118	Onion	TG/46	White Currant	TG/52
Euphorbia Fulgens	TG/10	Opium/Seed Poppy	-	Willow	TG/72
European Plum	TG/41	Oranges	TG/83	Witlof	-
Evening Primrose	TG/144	Ornamental Apple	-		
Exacum	TG/114	Paprika	TG/76		
Fennel	-	Parsley	TG/136		
Field Bean	TG/08	Peach	TG/53		
Firelily	TG/156	Pear	TG/15		
Firethorn	TG/147	Pear Rootstocks	-		
Flax	TG/57	Peas	TG/07		
Fodder Beet	TG/150	Pentas	-		
Forsythia	TG/69	Persimmon	TG/92		
Freesia	TG/27	Petunia	-		

NUMÉROS DE RÉFÉRENCE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN EN ORDRE ALPHABÉTIQUE DES NOMS FRANÇAIS

Abricotier	TG/70	Fétuque des prés	TG/39	Poinsettia	TG/24
Abricotier japonais	TG/160	Fétuque durette	TG/67	Poireau	TG/85
Actinidia	TG/98	Fétuque élevée	TG/39	Poirée	TG/106
Agrostide	TG/30	Fétuque ovine	TG/67	Poirier	TG/15
Agrumes	TG/83	Fétuque rouge	TG/67	Poirier japonais	TG/149
Ail	TG/162	Fève	TG/08	Pois	TG/07
Airelle rouge	TG/139	Féverole	TG/08	Pois chiche	TG/143
Alstroèmère	TG/29	Ficus benjamina	-	Pomélo	TG/83
Amandier	TG/56	Fléole	TG/34	Pomme de terre	TG/23
Amaryllis	-	Forsythia	TG/69	Pommier	TG/14
Aneth	-	Fraisier	TG/22	Pommier ornemental	-
Anigozanthos	-	Framboisier	TG/43	Porte-greffes de Prunus	-
Anthurium	TG/86	Freesia	TG/27	Porte-greffes du Poirier	-
Arachide	TG/93	Genévrier	TG/103	Porte-greffes du Noyer	-
Aronia	-	Gentiane	TG/145	Porte-greffes du Pommier	-
Artichaut	-	Géranium-lierre	TG/28	Potiron	-
Asperge	TG/130	Gerbera	TG/77	Protea	TG/129
Aster	TG/141	Gingembre	TG/153	Prunier européen	TG/41
Aubergine	TG/117	Giraumon	TG/155	Prunier japonais	TG/84
Avocatier	TG/97	Glaïeul	TG/108	Pyracantha	TG/147
Avoine	TG/20	Gombo	-	Radis d'été, d'au-tomme	-
Azalée en pot	TG/140	Goyavier	TG/110	et d'hiver	TG/63
Bananier	TG/123	Groseillier à grappes	TG/52	Radis de tous les mois	TG/64
Bégonia elatior	TG/18	Groseillier à maquereau	TG/51	Ray-grass	TG/04
Bégonia tubéreux hybride	TG/107	Guzmania	-	Rhododendron	TG/42
Berberis	TG/68	Haricot	TG/12	Rhubarbe	TG/62
Betterave rouge	TG/60	Haricot d'Espagne	TG/09	Riz	TG/16
Betterave fourragère	TG/150	Hévéa	-	Ronce fruitière	TG/73
Blé	TG/03	Hortensia	TG/133	Rosier	TG/11
Blé dur	TG/120	Impatiente	TG/102	Rutabaga	TG/89
Bouvardia	TG/158	Introduction générale	TG/01	Saintpaulia	TG/17
Brocoli	TG/151	Iris	-	Salsifis noir	TG/116
Brome	-	Jonquille	TG/87	Saule	TG/72
Buisson ardent	TG/147	Kaki	TG/92	Scorsonère	TG/116
Cactus de Noël	TG/101	Kalanchoë	TG/78	Seigle	TG/58
Cactus jonc	TG/113	Lachenalia	TG/126	Serruria	TG/157
Calla	-	Lagerstroemia	TG/95	Soja	TG/80
Callune	TG/94	Laitue	TG/13	Sorgho	TG/122
Camomille	TG/152	Laurier-rose	-	Spathiphyllum	TG/135
Cardon	-	Lavande vraie	-	Statice	-
Carotte	TG/49	Lavandins	-	Streptocarpus	TG/47
Carthame	TG/134	Lentille	-	Tabac	-
Caseillier	TG/138	Leucadendron	TG/127	Tagete	-
Cassis	TG/40	Leucospermum	TG/128	Thuya du Canada	TG/79
Céleri-branche	TG/82	Limettier	TG/83	Thym	-
Céleri-rave	TG/74	Lin	TG/57	Tomate	TG/44
Cerisier	TG/35	Limonium	-	Tourmesol	TG/81
Chamelaucium	-	Lis	TG/59	Trèfle blanc	TG/38
Châtaignier	TG/124	Lotier comiculé	-	Trèfle souterrain	-
Chicorée (frisée, Scarole)	TG/118	Lupins	TG/66	Trèfle violet	TG/05
Chicorée à café	-	Luzerne	TG/06	Triticale	TG/121
Chicorée à feuilles (sauvage)	TG/154	Macadamia	TG/111	Tulipe	TG/115
Chicorée, Endive	-	Mâche	TG/75	Vesce commune	TG/32
Chou cabus	TG/48	Maïs	TG/02	Vigne	TG/50
Chou Chinois	TG/105	Mandariner	TG/83	Weigela	TG/148
Chou de Bruxelles	TG/54	Manguier	TG/112	Zonal Pelargonium	TG/28
Chou de Milan	TG/48	Melon	TG/104		
Chou-fleur	TG/45	Myrtille	TG/137		
Chou frisé	TG/90	Narcisse	TG/87		
Chou-navet	TG/89	Navet	TG/37		
Chou pommé	TG/48	Navette	TG/37		
Chou-rave	TG/65	Nectarinier	TG/53		
Chou rouge	TG/48	Neflier du Japon	TG/159		
Chrysanthème	TG/26	Nerine	TG/146		
Ciboule	TG/161	Nerium oléandre	-		
Ciboulette	-	Noisetier	TG/71		
Citronnier	TG/83	Noyer	TG/125		
Civette	-	Oeillet	TG/25		
Cognassier	TG/100	Oenothère	TG/144		
Colza	TG/36	Oeillet d'Inde	-		
Concombre	TG/61	Oignon	TG/46		
Cornichon	TG/61	Olivier	TG/99		
Cotonnier	TG/88	Onagre	-		
Courgette	TG/119	Oranger	TG/83		
Cucurbita maxima	-	Orge	TG/19		
Courge musquée	-	Ornithogale	TG/131		
Cymbidium	-	Pastèque	TG/142		
Cyprés	-	Pâturin des prés	TG/33		
Cyrtanthus	TG/156	Pavot	-		
Dactyle	TG/31	Pêcher	TG/53		
Dieffenbachia	TG/132	Pélagonium des fleuristes	TG/109		
Echalote	-	Pélagonium zonale	TG/28		
Epicéa commun	TG/96	Pentas	-		
Epinard	TG/55	Persil	TG/136		
Epine du Christ	TG/91	Pétunia	-		
Euphorbia fulgens	TG/10	Peuplier	TG/21		
Exacum	TG/114	Piment	TG/76		
Fenouil	-	Pistachier	-		

REFERENZNUMMERN DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN IN ALPHABETISCHER REIHENFOLGE DER DEUTSCHEN NAMEN

Ackerbohne	TG/08	Inkalilie	TG/29	Prunus-Unterlagen	-
Alaska Trespe	-	Iris	-	Quitte	TG/100
Allgemeine Einführung	TG/01	Japanische Aprikose	TG/160	Radieschen	TG/64
Amaryllis	-	Japanische Birne	TG/149	Raps	TG/36
Apfel	TG/14	Japanische Mispel	TG/159	Rebe	TG/50
Apfelbeere	-	Jostabeere	TG/138	Reis	TG/16
Apfelunterlagen	-	Kaki	TG/92	Retlich	TG/63
Aprikose	TG/70	Kalanchoe	TG/78	Rhabarber	TG/62
Artischoke	-	Kalla	-	Rhododendron	TG/42
Aster	TG/141	Kamille	TG/152	Ribes indigolaria	-
Aubergine	TG/117	Känguruhblume	-	Riesenkürbis	TG/155
Avocado	TG/97	Kardon	-	Roggen	TG/58
Banane	TG/123	Kartoffel	TG/23	Rohrschwengel	TG/39
Baumwolle	TG/88	Kautschukbaum	-	Rose	TG/11
Berberitze	TG/68	Kastanie	TG/124	Rosenkohl	TG/54
Besenheide	TG/94	Kichererbse	TG/143	Rote Johannisbeere	TG/52
Birkenfeige	-	Kirsche	TG/35	Rote Rübe	TG/60
Birne	TG/15	Kiwi	TG/98	Rotklee	TG/05
Birnen-Unterlagen	-	Knaulgras	TG/31	Rotkohl	TG/48
Bisamkürbis	-	Knoblauch	TG/162	Rotschwengel	TG/67
Blattzichorie	TG/154	Knollenbegonie	TG/107	Rüben	TG/37
Bleichsellerie	TG/82	Knollensellerie	TG/74	Runkelrübe	TG/150
Blumenkohl	TG/45	Kohlrabi	TG/65	Saatwicke	TG/32
Bohne	TG/12	Kohlrübe	TG/89	Saflor	TG/134
Bodenfrüchtiger Klee	-	Kopfkohl	TG/48	Salat	TG/13
Bouvardia	TG/158	Korallenranke	TG/10	Sammetblume	-
Brokkoli	TG/151	Kulturheidelbeere	TG/137	Schafschwengel	TG/67
Brombeere	TG/73	Lachenalia	TG/126	Schalotte	-
Chamelaucium	-	Lagerstroemia	TG/95	Schnittlauch	-
Chinakohl	TG/105	Lavendel	-	Schwarze Johannisbeere	TG/40
Christusdom	TG/91	Lebensbaum	TG/79	Schwarzwurzel	TG/116
Chrysantheme	TG/26	Lein	TG/57	Serruria	TG/157
Cymbidie	-	Leucadendron	TG/127	Sojabohne	TG/80
Cyrtanthus	TG/156	Leucospermum	TG/128	Sonnenblume	TG/81
Dicke Bohne	TG/08	Lieschgras	TG/34	Spargel	TG/130
Dieffenbachia	TG/132	Lilie	TG/59	Spathiphyllum	TG/135
Dill	-	Linse	-	Spinat	TG/55
Drehfrucht	TG/47	Loquat	TG/159	Stachelbeere	TG/51
Echte Kamille	TG/152	Lupinen	TG/66	Straußgras	TG/30
Echte Pistazie	-	Luzerne	TG/06	Tabak	-
Echter Lavendel	-	Macadamia	TG/111	Tagetes	-
Edelpelargonie	TG/109	Mairübe	TG/37	Thymian	-
Efeupelargonie	TG/28	Mais	TG/02	Tomate	TG/44
Eierfrucht	TG/117	Mandarine	TG/83	Topfazalee	TG/140
Elatior-Begonie	TG/18	Mandel	TG/56	Trespe	-
Endivie	TG/118	Mango	TG/112	Triticale	TG/121
Enzian	TG/145	Mangold	TG/106	Tulpe	TG/115
Erbsen	TG/07	Meerlavendel	-	Usambaraveilchen	TG/17
Erdbeere	TG/22	Melone	TG/104	Wacholder	TG/103
Erdnuß	TG/93	Milchstern	TG/131	Walnuß	TG/125
Exacum	TG/114	Mohn	-	Walnußunterlagen	-
Feldsalat	TG/75	Möhre	TG/49	Wassermelone	TG/142
Fenchel	-	Mohrenhirse	TG/122	Weide	TG/72
Feuerdorn	TG/147	Moschuskürbis	-	Weidelgras	TG/04
Flamingoblume	TG/86	Nachtkerze	TG/144	Weigelle	TG/148
Forsythie	TG/69	Narzisse	TG/87	Weihnachtskaktus	TG/101
Freesia	TG/27	Nektarine	TG/53	Weiß Johannisbeere	TG/52
Gartenkürbis	TG/119	Nelke	TG/25	Weißklee	TG/38
Gemeine Fichte	TG/96	Nerine	TG/146	Weißkohl	TG/48
Gerbera	TG/77	Okra	-	Weizen	TG/03
Gerste	TG/19	Oleander	-	Widerstoß	-
Gladiole	TG/108	Olive	TG/99	Wiesenrispe	TG/33
Grapefruit	TG/83	Orange	TG/83	Wiesenschwengel	TG/39
Grünkohl	TG/90	Ostasiatische Pflaume	TG/84	Winterzwiebel	TG/161
Guave	TG/110	Osterkaktus	TG/113	Wirsing	TG/48
Gurken	TG/61	Pappel	TG/21	Wurzelzichorie	-
Guzmania	-	Paprika	TG/76	Zantedeschia	-
Hafer	TG/20	Pentas	-	Zichorie	-
Härtlicher Schwengel	TG/67	Pistazie, echte	-	Zierapfel	-
Hartweizen	TG/120	Petersilie	TG/136	Zitrone	TG/83
Haselnuß	TG/71	Petunie	-	Zitrus	TG/83
Herbstrübe	TG/37	Pfirsich	TG/53	Zonalpelargonie	TG/28
Himbeere	TG/43	Pflaume	TG/41	Zucchini	TG/119
Hornschatenkle	-	Poinsettie	TG/24	Zwiebel	TG/46
Horntrespe	-	Porree	TG/85	Zypresse	-
Hortensie	TG/133	Preiselbeere	TG/139		
Impatiens	TG/102	Protea	TG/129		
Ingwer	TG/153	Prunkbohne	TG/09		

NÚMEROS DE REFERENCIA DE LOS PRINCIPIOS RECTORES EN ORDEN ALFABÉTICO DE LOS NOMBRES ESPAÑOLES

Abelmoschus esculentus		Colinabo	TG/89	Manzano ornamental	-
(L.) Moench	-	Colza	TG/36	Manzano portainjerto	-
Acelga	TG/106	Crisantemo	TG/26	Melocotonero	TG/53
Achico Gria	-	Cymbidium	-	Melón	TG/104
Achicoria de hoja	TG/154	Cyrtanthus	TG/156	Membrillero	TG/100
Achicoria	-	Dactilo	TG/31	Nabo	TG/37
Adelfa	-	Damasco	TG/69	Narciso	TG/87
Adormidera	-	Dieffenbachia	TG/132	Nectarino	TG/53
Agrostis	TG/30	Duraznero	TG/53	Nerine	TG/146
Aguacate	TG/97	Endivia	-	Nispero	TG/159
Ajo	TG/162	Enebro	TG/103	Nogal	TG/125
Alamo	TG/21	Eneldo	-	Nogal portainjerto	-
Albaricoquero	TG/70	Escarola	TG/118	Okra	-
Albaricoquero japonés	TG/160	Escorzonera	TG/116	Olivo	TG/99
Alcachofa	-	Espárrago	TG/130	Onagra	TG/144
Alcaucil	-	Espinaca	TG/55	Ornithogalum	TG/131
Alfalfa	TG/06	Espino de fuego	TG/147	Palta	TG/97
Algodón	TG/88	Euforbia	TG/10	Papa	TG/23
Almendro	TG/56	Exacum	TG/114	Patata	TG/23
Alstroemeria	TG/29	Festuca alta	TG/39	Pelargonio	TG/109
Altramuces	TG/66	Festuca de los prados	TG/39	Pentas	-
Amapola	-	Festuca ovina	TG/67	Pepinillo	TG/61
Amarilis	-	Festuca roja	TG/67	Pepino	TG/61
Anigozanthos	-	Ficus benjamina	-	Peral	TG/15
Anthurium	TG/86	Fleo	TG/34	Peral japonés	TG/149
Apio	TG/82	Flor de Pascua	TG/24	Peral portainjerto	-
Apio nabo	TG/74	Forsythia	TG/69	Perejil	TG/136
Arándano americano	TG/137	Frambueso	TG/43	Petunia	-
Arándano encarnado	TG/139	Fresa	TG/22	Pimiento	TG/76
Arbol del caucho	-	Fresia	TG/27	Pistachero	-
Aronia	-	Frijol	TG/12	Platanera	TG/123
Arroz	TG/16	Frutilla	TG/22	Poa de los prados	TG/33
Arveja	TG/07	Garbanzo	TG/143	Poroto	TG/12
Aster	TG/141	Genciana	TG/145	Protea	TG/129
Avellano	TG/71	Gengibre	TG/153	Prunus portainjertos	-
Avena	TG/20	Geranio	TG/28	Puerro	TG/85
Azalea	TG/140	Geranio hiedra	TG/28	Rabanito	TG/64
Azofaifa de la espina de Cristo	TG/91	Gerbera	TG/77	Rábano	TG/64
Begonia elatior	TG/18	Girasol	TG/81	Rábano negro	TG/63
Begonia tuberosa	TG/107	Gladiolo	TG/108	Ray-grass	TG/04
Berberis	TG/68	Grosellero	TG/138	Remolacha de mesa	TG/60
Berenjena	TG/117	Grosellero espinoso	TG/51	Remolacha forrajera	TG/150
Berza	TG/90	Grosellero negro (casis)	TG/40	Repollo	TG/48
Bouvardia	TG/158	Grosellero rojo y blanco	TG/52	Repollo chino	TG/105
Brócoli	TG/151	Guayabo	TG/110	Rododendro	TG/42
Bromo	-	Guisante	TG/07	Rosal	TG 11
Cacahuete	TG/93	Guzmania	-	Ruibarbo	TG/62
Cactus de Navidad	TG/101	Haba	TG/08	Saintpaulia	TG 17
Cactus de Pascua	TG/113	Haboncillo	TG/08	Salsifi negro	TG/116
Cala	-	Hierba de los canónigos	TG/75	Sandia	TG/142
Calabacín	TG/119	Hinojo	-	Sauce	TG/72
Calabaza	TG/155	Hortensia	TG/133	Serruria	TG/157
Calluna	TG/94	Impatiens	TG/102	Soja	TG/80
Caqui	TG/92	Introducción general	TG/01	Sorgo	TG/122
Cañuela	TG/67	Judía común	TG/12	Soya	TG/80
Cártamo	TG/134	Judía escarlata	TG/09	Spathiphyllum	TG/135
Castaño	TG/124	Kalanchoe	TG/78	Streptocarpus	TG/47
Cebada	TG/19	Kiwi	TG/98	Tabaco	-
Cebadilla	-	Lachenalia	TG/126	Tomate	TG/44
Cebolla	TG/46	Lagerstroemia	TG/95	Tomillo	-
Cebolleta	TG/161	Laurel rosa	-	Trébil blanco	TG/38
Cebollino	-	Lavanda	-	Trébil rojo	TG/05
Centeno	TG/58	Lavandin	-	Trébil subterráneo	-
Cerezo	TG/35	Lechuga	TG/13	Trigo	TG/03
Chalota	-	Lenteja	-	Trigo duro	TG/120
Chamelaucium	-	Leucadendron	TG/127	Triguillo	-
Ciprés	-	Leucospermum	TG/128	Triticale	TG/121
Ciruelo europeo	TG/41	Limonium	-	Tulipán	TG/115
Ciruelo japonés	TG/84	Lino	TG/57	Tuya	TG/79
Cítricos	TG/83	Lirio	TG/59	Veza común	TG/32
Clavel	TG/25	Lombarda	TG/48	Vid	TG/50
Clavel de las Indias	-	Lotus	-	Weigela	TG/148
Clavelon	-	Macadamia	TG/111	Zanahoria	TG/49
Col de Bruselas	TG/54	Maíz	TG/02	Zapallo	TG/155
Col de Milán	TG/48	Mango	TG/112	Zapallito alargado	TG/119
Col rábano	TG/65	Maní	TG/93	Zarza	TG/73
Col	TG/48	Manzano	TG/14	Zarzamora	TG/73
Coliflor	TG/45	Manzanilla	TG/152		

REFERENCE NUMBERS OF TEST GUIDELINES IN ALPHABETICAL ORDER OF THEIR LATIN NAMES
 NUMÉROS DE RÉFÉRENCE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN EN ORDRE ALPHABÉTIQUE DES NOMS LATINS
 REFERENZNUMMERN DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN IN ALPHABETISCHER REIHENFOLGE DER LATEINISCHEN NAMEN
 NÚMEROS DE REFERENCIA DE LOS PRINCIPIOS RECTORES EN ORDEN ALFABÉTICO DE LOS NOMBRES LATINOS

Abelmoschus esculentus (L.) Moench	-	Cyrtanthus Ait.	TG/156	Petroselinum crispum (Mill.)	
Actinidia chinensis Pl.	TG/98	Dactylis glomerata L.	TG/31	Nym. ex-A.W. Hill	TG/136
Agrostis canina L.	TG/30	Daucus carota L.	TG/49	Petunia	-
Agrostis gigantea Roth	TG/30	Dianthus L.	TG/25	Phaseolus coccineus L.	TG/09
Agrostis stolonifera L.	TG/30	Dieffenbachia Schott	TG/132	Phaseolus vulgaris L.	TG/12
Agrostis spp.	TG/30	Diospyros kaki L.	TG/92	Phleum bertolonii DC.	TG/34
Allium ampeloprasum L.	-	Epiphyllopsis Berger	TG/113	Phleum pratense L.	TG/34
Allium ascalonicum L.	-	Eriobotrya japonica (Thunb.) Lindl.	TG/159	Picea abies (L.) Karst.	TG/96
Allium cepa L.	TG/46	Euphorbia fulgens Karw. ex Klotzsch	TG/10	Pistacia vera L.	-
Allium fistulosum L.	-	Euphorbia milii Desmoulins.	TG/91	Pisum sativum L. sensu lato	TG/07
Allium porrum L.	TG/85	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch.	TG/24	Poa pratensis L.	TG/33
Allium sativum L.	TG/162	Exacum L.	TG/114	Populus L.	TG/21
Allium schoenoprasum L.	-	Festuca arundinacea Schreb.	TG/39	Protea L.	TG/129
Alstroemeria L.	TG/29	Festuca ovina L. sensu lato	TG/67	Prunus amygdalus Batsch.	TG/56
Anethum graveolens L.	-	Festuca pratensis Huds.	TG/39	Prunus armeniaca L.	TG/70
Anigozanthos Labill.	-	Festuca rubra L.	TG/67	Prunus avium (L.) L.	TG/35
Anthemis L.	TG/152	Ficus benjamina L.	-	Prunus cerasus L.	TG/35
Anthurium Schott	TG/86	Foeniculum vulgare P. Mill.	-	Prunus domestica L.	TG/41
Apium graveolens L. var.		Forsythia Vahl	TG/69	Prunus insititia L.	TG/41
dulce (Mill.) Pers.	TG/82	Fragaria L.	TG/22	Prunus L.	-
Apium graveolens L. var.		Freesia Eckl. ex Klatt	TG/27	Prunus mume Sieb. et Zucc.	TG/160
rapaceum (Mill.) Gaud.	TG/74	Gentiana L.	TG/145	Prunus persica (L.) Batsch	TG/53
Arachis L.	TG/93	Gerbera Cass.	TG/77	Prunus salicina Lindl.	TG/84
Aronia melanocarpa (Michx.) Elliot	-	Gladiolus L.	TG/108	Psidium guajava L.	TG/110
Asparagus officinalis L.	TG/130	Glycine max (L.) Merrill	TG/80	Pyracantha M. J. Roem.	TG/147
Aster L.	TG/141	Gossypium L.	TG/88	Pyrus L.	-
Avena nuda L.	TG/20	Guzmania Ruiz et Pav.	-	Pyrus communis L.	TG/15
Avena sativa L.	TG/20	Helianthus annuus L.	TG/81	Pyrus pyrifolia (Burm f.)	
Begonia X hiemalis Fotsch	TG/18	Helianthus debilis Nutt.	TG/81	Nakai var. culta (Mak.) Nakai.	TG/149
Berberis L.	TG/68	Hevea Aubl.	-	Rhaphanus sativus L. var.	
Beta vulgaris L.	TG/150	Hippeastrum Herb.	-	niger (Mill.) S. Kerner	TG/63
Beta vulgaris L. var. conditiva Alef	TG/60	Hordeum vulgare L. sensu lato	TG/19	Rhaphanus sativus L. var.	
Beta vulgaris L. var. vulgaris L.	TG/106	Hydrangea L.	TG/133	radicola Pers.	TG/64
Beta vulgaris L. ssp.		Impatiens L.	TG/102	Rheum rhabarbarum L.	TG/62
vulgaris L. var. alba DC.	-	Iris L.	-	Rhpsalidopsis Britt. et Rose	TG/113
Bouvardia Salisb.	TG/158	Juglans regia L. (fruit)	TG/125	Rhododendron L.	TG/42
Brassica napus L. oleifera	TG/36	Juglans regia L. (rootstocks)	TG/125	Rhododendron simsii Planch.	TG/140
Brassica napus L. var.		Juniperus L.	TG/103	Ribes grossulana L.	TG/51
napobrassica (L.) Rchb.	TG/89	Kalanchoë Adans.	TG/78	Ribes nidigrolana	TG/138
Brassica oleracea L. var. bullata DC.	TG/48	Lachenalia Jacq. f. ex Murray	TG/126	Ribes nigrum L.	TG/40
Brassica oleracea L. var.		Lactuca sativa L.	TG/13	Ribes niveum Lindl.	TG/52
capitata L. f. alba DC.	TG/48	Lagerstroemia indica L.	TG/95	Ribes sylvestre (Lam.) Mert. & W. Koch	TG/52
Brassica oleracea L. var.		Lavandula angustifolia Mill.	-	Ribes uva-crispa L.	TG/51
capitata L. f. rubra (L.) Thell.	TG/48	Lavandula x burnatii Brq	-	Rosa L.	TG/11
Brassica oleracea L. var.		Leucadendron R. Br.	TG/127	Rubus idaeus L.	TG/43
- gongylodes L.	TG/65	Leucospermum R. Br.	TG/128	Rubus subgenus Eubatus Sect	
- sabellica L.	TG/90	Lens culinaris Medik.	-	Monteri & Ursini	TG/73
- sabauda L.	TG/48	Lilium L.	TG/59	Saintpaulia ionantha H. Wendl.	TG/17
Brassica oleracea L. convar.		Limonium Mill.	-	Salix L.	TG/72
botrytis (L.) Alef. var.		Linum usitatissimum L.	TG/57	Schlumbergera Lem.	TG/101
- botrytis	TG/45	Lolium multiflorum Lam.	TG/04	Scorzonera hispanica L.	TG/116
- cymosa Duch.	TG/151	Lolium perenne L.	TG/04	Secale cereale L.	TG/58
- italica	TG/151	Lotus corniculatus L.	-	Serruna Salisb.	TG/157
Brassica oleracea L. convar.		Lupinus albus	TG/66	Solanum melongena L.	TG/117
oleracea var. gemmifera DC.	TG/54	Lupinus angustifolius	TG/66	Solanum tuberosum L.	TG/23
Brassica pekinensis L.	TG/105	Lupinus luteus	TG/66	Sorghum bicolor L.	TG/122
Brassica rapa L. emend. Metzg.	TG/37	Lycopersicon lycopersicum		Spathiphyllum Schott	TG/135
Bromus catharticus Vahl	-	(L.) Karst. ex. Farw.	TG/44	Spinacia oleracea L.	TG/55
Broms sitchensis Trin	-	Macadamia integrifolia		Staticae	-
Calluna vulgaris (L.) Hull	TG/94	Maiden et Betche	TG/111	Streptocarpus X hybridus Voss	TG/47
Capsicum annuum L.	TG/76	Macadamia tetraphylla L. A. S.		Tagetes	-
Carthamus tinctorius L.	TG/134	Johnsten	TG/111	Thuya occidentalis L.	TG/79
Castanea sativa Mill.	TG/124	Malus Mill. (fruit)	TG/14	Thymus L.	-
Chamaelucium Desf.	-	Malus Mill. (ornamental)	TG/14	Trifolium pratense L.	TG/05
Chamomilla recutita (L.)		Malus Mill. (rootstocks)	TG/14	Trifolium repens L.	TG/38
Rauschert	TG/152	Mangifera indica L.	TG/112	Trifolium subterraneum	-
Chrysanthemum spec.	TG/26	Medicago sativa L.	TG/06	Triticum aestivum L.	TG/03
Cicer arietinum L.	TG/143	Medicago X varia Martyn	TG/06	Triticum durum Desf.	TG/120
Cichorium endivia L.	TG/118	Musa acuminata Colla	TG/123	Tulipa L.	TG/115
Cichorium intybus L.	-	Narcissus L.	TG/87	Vaccinium corymbosum	TG/137
Cichorium intybus L. partim	TG/154	Nerine Herb	TG/146	Vaccinium myrtillus L.	TG/137
Citrullus lanatus (Thunb.)		Nerium oleander L.	-	Vaccinium vitis-idaea L.	TG/139
Matsum. et Nakai	TG/142	Nicotiana tabacum L.	-	Valerianaella eriocarpa Desv.	TG/75
Citrus L.	TG/83	Oenothera L.	TG/144	Valerianaella locusta L.	TG/75
Corylus avellana L.	TG/71	Olea europaea L.	TG/99	Vicia faba L.	TG/08
Corylus maxima Mill.	TG/71	Ornithogalum L.	TG/131	Vicia sativa L.	TG/32
Cucumis melo L.	TG/104	Oryza sativa L.	TG/16	Vitis L.	TG/50
Cucumis sativus L.	TG/61	Papaver somniferum L.	-	Weigela Thunb.	TG/148
Cucurbita maxima Duch.	TG/155	Pelargonium grandiflorum		X Triticosecale Witt.	TG/121
Cucurbita moschata (Duch.) Duch.		hort. non Willd.	TG/109	Zantedeschia	-
ex. Poir.	-	Pelargonium peltatum hort.		Zea mays L.	TG/02
Cucurbita pepo L.	TG/119	non (L.) L'Hérit. ex Ait.	TG/28	Zingiber officinale Rosc.	TG/153
Cupressus	-	Pelargonium zonale hort.		Zygocactus K. Schum.	TG/101
Cydonia Mill. sensu stricto	TG/100	non (L.) L'Hérit. ex Ait.	TG/28		
Cymbidium Sw.	-	Pentas lanceolata (Forssk.) K. Schum.	-		
Cynara scolymus L.	-	Persea americana Mill.	TG/97		

General Overview - Status of Test Guidelines (as per August 1, 1996)

Technical Working Party Stage	Agricultural Crops	Fruit Crops	Ornamental Plants and Forest Trees	Vegetables
Adopted (total 156)	Barley Bent Broad Bean, Field Bean Cocksfoot Common Vetch Cotton Durum Wheat Flax, Linseed Fodder Beet Groundnut Kentucky Bluegrass Lucerne Lupins Maize Meadow Fescue, Tall Fescue Oats Peas Potato Rape Seed Red Clover Rice Rye Ryegrass Safflower Sheep's Fescue, Red Fescue Sorghum Soya Bean Sunflower Swede Timothy Triticale Turnip, Turnip Rape Wheat White Clover	Almond Apple Apricot Avocado Banana Black Currant Blackberry Blueberry Cherry Chestnut Citrus European Plum Gooseberry Guava Hazelnut Japanese Pear Japanese Plum Jostaberry Kiwifruit Lingonberry Macadamia Mango Olive Peach Pear Persimon (Kaki) Quince Raspberry Red and White Currant Strawberry Vine Walnut	African Violet Alstroemeria Anthurium Apple Aster Berberis Carnation Chincherinchee Christmas Cactus Chrysanthemum Crown of Thorns Dieffenbachia Easter Cactus Elatior Begonia Euphorbia Fulgens Exacum Firelily Forsythia Freesia Gentiana Gerbera Gladolus Hydrangea Impatiens Juniper Kalanchoe Lachenalia Lagerstroemia Leucadendron Leucospermum Lily Ling. Scotch Heather Narcissi Nerine Norway Spruce Poinsettia Poplar Pot Azalea Protea Pyracantha Regal Pelargonium Rhododendron Rose Serruria Spathiphyllum Streptocarpus Tuberous Begonia Hybrids Tulip Weigela White Cedar Willow Zonal Pelargonium Ivy-leaved Pelargonium	Asparagus Beetroot Black Radish Black Salsify, Scorzonera Broad Bean, Field Bean Broccoli Brussels Sprouts Cabbage Carrot Cauliflower Celeriac Celery Chamomille Chick-pea Chinese Cabbage Comsalad Cucumber, Gherkin Curly Kale Egg Plant Endive Evening Primrose French Bean Ginger Kohlrabi Leaf Beet Leaf Chicory Leek Lettuce Melon Onion Parsley Peas Pumpkin Radish Rhubarb Runner Bean Spinach Swede Sweet Pepper Tomato Turnip, Turnip Rape Vegetable Marrow, Squash Watermelon
Professional organizations to comment (total 10)	Soya Bean ^o	Mume Loquat Walnut ^o	Bouvardia	Comsalad ^o Garlic Onion ^o Rhubarb ^o Welsh Onion
Planned	Bromus Cotton ^o Lotus Rice ^o Subterranean Clover Sunflower Tobacco	Apple Rootstock Citrus ^o European Plum ^o Kiwifruit ^o Pear ^o Pear Rootstocks Prunus Rootstocks Vine ^o Walnut Rootstocks	Apple (ornamental) Calla Chrysanthemum ^o Cymbidium Cypress Geraldton Wax Flower Guzmania Hippeastrum Iris (bulbous) Kangaroo Paw Lavender, Lavendine Limonium Marigold Nerium Pentas Petunia Rubber Thyme Weeping Fig	Broad Bean ^o Black Radish ^o Bunching Onion Celeriac ^o Celery ^o Cucurbita moschata Curly Kale ^o Dill Fennel Globe Artichoke Industrial Chicory Kohlrabi ^o Leek ^o Lentil Okra Opium/Seed Poppy Radish ^o Swede ^o Turnip, Turnip Rape ^o Witlof

^o = (revision)